



USO E MANUTENZIONE

YZF

YZF-R6

5SL-28199-H2

DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: MORIC CO., LTD.

Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation:

SSL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 and 5KS-10

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950(2000)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: Aug. 1st 2002

Kazuji Kawai



representative name and signature

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi

Azienda: MORIC CO., LTD.

Indirizzo: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Giappone

Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE

Definizione tipo:

SSL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 e 5KS-10

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&TTE (1999/5/CE)

EN300 330-2 v1.1.1 (2001-6), EN60950 (2000)

Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Giappone

Data di emissione: 1° agosto 2002

Kazuji Kawai



nome e firma rappresentante

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del YZF-R6, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra YZF-R6 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

HAU10150

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!
 AVVERTENZA	L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.
ATTENZIONE:	Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.
NOTA:	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA: _____

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere con esso anche se dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili al momento della sua pubblicazione, sono possibili lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, consultare il vostro concessionario Yamaha.

HWA10030

 **AVVERTENZA**

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

HAU10200

YZF-R6
USO E MANUTENZIONE
©2004 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1a edizione, luglio 2004
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la ristampa o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Giappone.

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA	1-1	Regolazione della forcella	3-19	Olio motore e cartuccia filtro olio ...	6-9
DESCRIZIONE	2-1	Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore	3-21	Liquido refrigerante	6-12
Vista da sinistra	2-1	Attacchi per le cinghie dei bagagli	3-23	Controllo elemento filtrante	6-16
Vista da destra	2-2	Cavalletto laterale	3-23	Condotta di aspirazione dell'aria	6-17
Comandi e strumentazione	2-3	Impianto d'interruzione del circuitto di accensione	3-24	Regolazione del regime del minimo	6-18
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1	Controllo gioco del cavo dell'acceleratore	6-18
Sistema immobilizzatore	3-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-2	Gioco valvole	6-19
Blocchetto di accensione/bloccasterzo	3-2	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1	Pneumatici	6-19
Spie di segnalazione e di avvertimento	3-3	Accensione del motore	5-1	Ruote in lega	6-22
Contagiri	3-7	Cambi di marcia	5-2	Regolazione gioco della leva frizione	6-22
Display multifunzione	3-8	Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-3	Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore ...	6-23
Allarme antifurto (optional)	3-11	Rodaggio	5-3	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore	6-23
Interruttori sul manubrio	3-12	Parcheggio	5-4	Controllo del livello del liquido freni	6-24
Leva frizione	3-13	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6-1	Sostituzione del liquido freni	6-25
Pedale del cambio	3-13	Kit di attrezzi in dotazione	6-1	Tensione della catena di trasmissione	6-25
Leva del freno	3-14	Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2	Lubrificazione della catena di trasmissione	6-27
Pedale del freno	3-14	Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli	6-6	Controllo e lubrificazione dei cavi	6-27
Tappo del serbatoio del carburante	3-14	Controllo delle candele	6-8	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore	6-28
Carburante	3-15				
Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante	3-16				
Convertitore catalitico	3-16				
Selle	3-17				
Portacaschi	3-18				
Scomparto portaoggetti	3-18				

Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio	6-28
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione	6-29
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale	6-29
Lubrificazione dei perni del forcellone	6-30
Controllo della forcella	6-30
Controllo dello sterzo	6-31
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-31
Batteria	6-31
Sostituzione dei fusibili	6-32
Sostituzione di una lampadina del faro	6-34
Fanalino posteriore/stop	6-35
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione	6-35
Sostituzione della lampadina della luce targa	6-36
Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore	6-36
Come supportare il motociclo	6-37
Ruota anteriore	6-38
Ruota posteriore	6-40
Ricerca ed eliminazione guasti	6-41
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti	6-42

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL

MOTOCICLO	 7-1
Pulizia	 7-1
Rimessaggio	 7-3

CARATTERISTICHE TECNICHE 8-1

INFORMAZIONI PER I

CONSUMATORI	 9-1
Numeri di identificazione	 9-1

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.

- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
 - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
 - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
 - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECESSIVA VELOCITÀ** o dell'**inclinazione** (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
 - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
 - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.



- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il singolo fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.

- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo:
192 kg (423 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fis-

sati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza mi-

nima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento

del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Benzina e gas di scarico

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
 - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
 - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
 - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in bre-



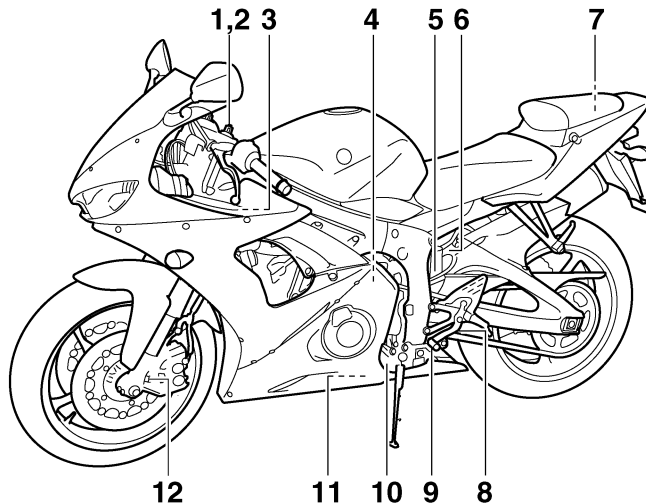
ve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.

- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal bloccetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
 - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.
 - Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
 - Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, verificare che venga mantenuto diritto. Se il motociclo fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a con-

tatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

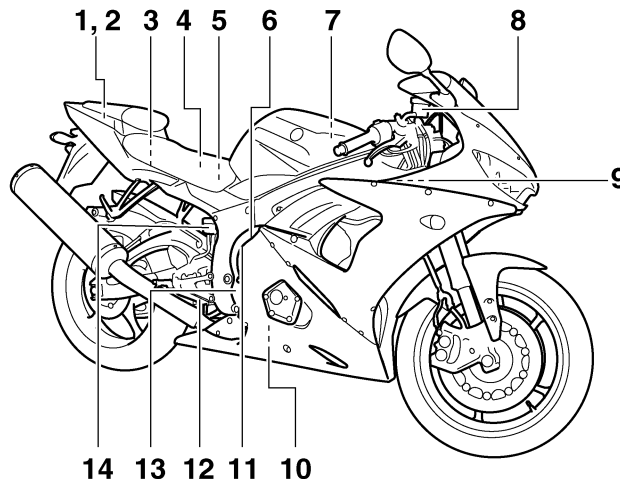
Vista da sinistra

2



1. Vite di regolazione smorzamento in estensione della forcella (pagina 3-19)
2. Bullone di regolazione precarica molla forcella (pagina 3-19)
3. Scatola fusibili 2 (pagina 6-32)
4. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-12)
5. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-21)
6. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione dell'ammortizzatore (pagina 3-21)
7. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
8. Vite di regolazione dello smorzamento in estensione dell'ammortizzatore (pagina 3-21)
9. Pedale del cambio (pagina 3-13)
10. Bullone scarico olio motore (pagina 6-9)
11. Cartuccia del filtro dell'olio motore (pagina 6-9)
12. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione della forcella (pagina 3-19)

Vista da destra

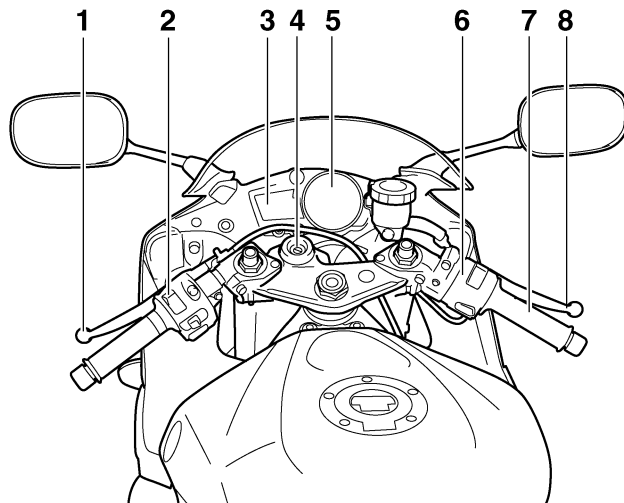


- 1. Attacco cinghia portabagagli (pagina 3-23)
- 2. Portacasco (pagina 3-18)
- 3. Scatola fusibili 1 (pagina 6-32)
- 4. Fusibile principale (pagina 6-32)
- 5. Batteria (pagina 6-31)
- 6. Vite regolazione minimo (pagina 6-18)
- 7. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-16)
- 8. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-24)

- 9. Tappo radiatore (pagina 6-12)
- 10. Bullone drenaggio liquido refrigerante (pagina 6-13)
- 11. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-9)
- 12. Pedale freno (pagina 3-14)
- 13. Astina livello (pagina 6-9)
- 14. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-24)

Comandi e strumentazione

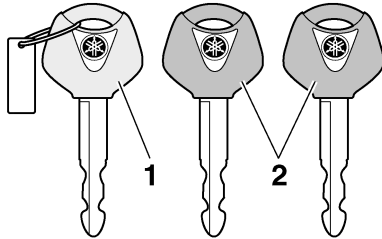
2



1. Leva frizione (pagina 3-13)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-12)
3. Display multifunzione (pagina 3-8)
4. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
5. Contagiri (pagina 3-7)
6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-12)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-18)
8. Leva freno (pagina 3-14)

Sistema immobilizzatore

HAU10972



1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiavi standard (calotta nera)

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore
- una ECU
- una spia del sistema immobilizzatore (Vedere pagina 3-3.)

La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Dato che la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa va usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

HCA11820

ATTENZIONE:

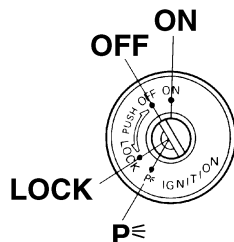
- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave standard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.**

- Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.
- Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.
- Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).
- Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.
- Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.
- Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.
- Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.
- Mantenere sia le chiavi standard sia le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.
- Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dall'interruttore di accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto di accensione/bloccasterzo

HAU10471



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.

NOTA:

Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

ON (aperto)

HAU10550

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, la luce pannello strumenti, la luce del fanalino posteriore e le luci ausiliarie si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

NOTA:

I fari si accendono automaticamente all'avvio del motore e restano accesi fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

OFF (chiuso)

HAU10660

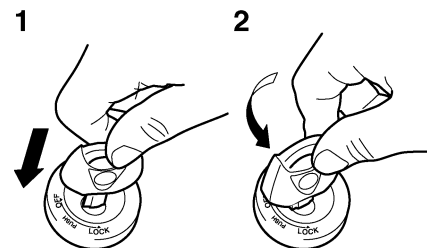
Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

LOCK (bloccasterzo)

HAU10680

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

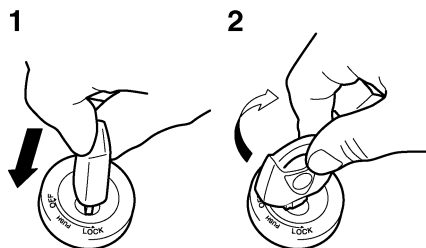
Per bloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HWA10060

AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".

p= (Parcheggio)

Lo sterzo è bloccato e la luce del fanalino posteriore, la luce della targa e le luci ausiliarie sono accese. Le luci d'emergenza e gli indicatori di direzione si possono accendere, mentre tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "p=".

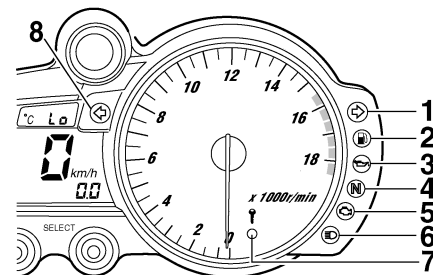
HAU10940

HCA11020

ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.

Spie di segnalazione e di avvertimento

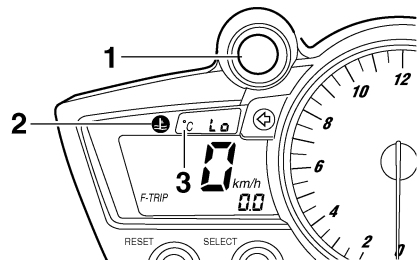


1. Spia indicatore di direzione destro "↗"
2. Spia d'avvertimento livello carburante "⛽"
3. Spia d'avvertimento livello olio "🛢️"
4. Spia marcia in folle "N"
5. Spia d'avvertimento problemi al motore "🔧"
6. Spia luce abbagliante "☄️"
7. Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore "🔑"

8. Spia indicatore di direzione sinistro "↖"

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Spia di segnalazione cambio marce
2. Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “”
3. Display della temperatura liquido refrigerante

Spie indicatori di direzione “” e “”

La spia di segnalazione corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

Spia marcia in folle “N”

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

Spia d'avvertimento livello olio “”

Questa spia d'avvertimento si accende quando il livello dell'olio motore è basso. Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

NOTA:

- Anche quando il livello dell'olio è sufficiente, la spia d'avvertimento può accendersi in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.
- Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello olio. Se il circuito di rilevamento livello olio è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia d'avvertimento livello olio lampeggerà dieci volte, poi si spegnerà per 2.5 secondi. In questo caso, far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

Spia d'avvertimento livello carburante “”

Questa spia d'avvertimento si accende quando il livello del carburante scende all'incirca al di sotto di 3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile. Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello carburante. Se il circuito di rilevamento livello carburante è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia d'avvertimento livello carburante lampeggerà otto volte, poi si spegnerà per 2.5 secondi. In questo caso, far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU11422

Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

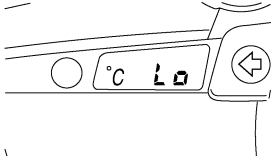
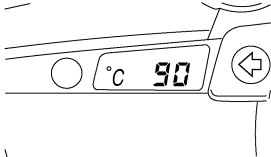
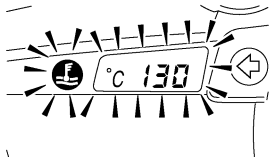
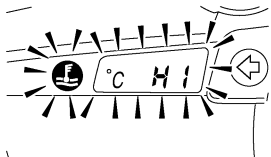
HCA10020

ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore se è surriscaldato.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Temperatura del liquido refrigerante	Display	Condizioni	Cosa fare
Sotto a 39 °C (sotto a 103 °F)		Viene visualizzato il messaggio "LO" (bassa).	OK. Proseguire la marcia.
40–116 °C (104–241 °F)		Viene visualizzata la temperatura.	OK. Proseguire la marcia.
117–139 °C (242–283 °F)		Il display della temperatura lampeggia. La spia si accende.	Arrestare il veicolo e farlo funzionare al minimo fino a quando la temperatura del liquido refrigerante non scende. Se la temperatura non scende, spegnere il motore. (Vedere pagina 6-42.)
Sopra a 140 °C (sopra a 284 °F)		Il messaggio "HI" (alta) lampeggia. La spia si accende.	Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. (Vedere pagina 6-42.)

Spia d'avvertimento problemi al motore “”

HAU11530

Questa spia d'avvertimento si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di auto-diagnosi da un concessionario Yamaha. (vedere pagina 3-8 per spiegazioni sul sistema di autodiagnosi.)

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Spia di segnalazione cambio marce

HAU11571

Questa spia di segnalazione si può regolare in modo che si accenda e si spenga ai regimi di rotazione del motore desiderati e viene utilizzata per informare il guidatore quando è il momento di passare alla prossima marcia superiore.

Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su “ON”.

Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha (vedere pagina 3-8 per una

spiegazione dettagliata della funzione di questa spia di segnalazione e sulla sua regolazione).

Spia immobilizer “”

HAU26872

Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su “ON”.

Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

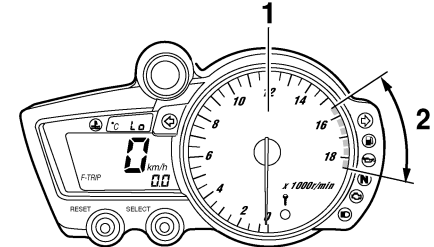
Con la chiave girata su “OFF” e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare indicando l'attivazione del sistema immobilizzatore. Trascorse 24 ore, la spia di segnalazione cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.

NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un dispositivo di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore. Se il sistema immobilizzatore è difettoso, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare ed il display multifunzione indicherà un codice di errore quando la chiave è girata su “ON”. (vedere “Dispositivo di autodiagnosi” a pagina 3-8 per particolari).

Contagiri

HAU11872



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri

Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

Quando la chiave viene portata su “ON”, la lancetta del contagiri percorre per una volta l'intera gamma di giri/min e poi ritorna a zero giri/min per provare il circuito elettrico.

HCA10031

ATTENZIONE:

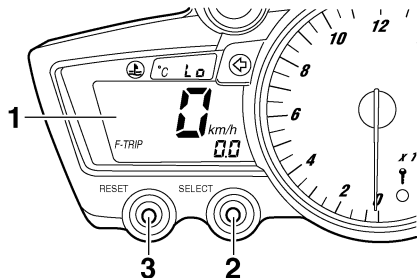
Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.

Zona rossa: 15500 giri/min e oltre

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Display multifunzione

HAU12311



1. Display multifunzione
2. Tasto di selezione "SELECT"
3. Tasto d'azzeramento "RESET"

Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)
- un contachilometri totalizzatore (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale per la riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia d'avvertimento livello carburante)
- un orologio
- un sistema di autodiagnosi

- una modalità di comando della luminosità del display e della spia di cambio marce

NOTA:

- Ricordarsi di girare la chiave su "ON" prima di utilizzare i pulsanti "SELECT" e "RESET".
- Solo per il Regno Unito: Per alternare sul tachimetro e sui contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale la visualizzazione dei chilometri e delle miglia, premere contemporaneamente i tasti "SELECT" e "RESET" per almeno due secondi.

Modalità contachilometri totalizzatore e contachilometri parziali

Premendo il tasto "SELECT", sul display si alternano le modalità contachilometri totalizzatore "ODO" e contachilometri parziale "TRIP 1" e "TRIP 2" nel seguente ordine:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

Se si accende la spia del livello carburante (vedere pag. 3-3), il display del contachilometri totalizzatore passerà automaticamente alla modalità "F-TRIP", contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In tal caso, premendo il tasto

"SELECT" sul display si alterneranno le varie modalità di contachilometri parziali e totalizzatore nel seguente ordine:

F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO → F-TRIP

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "SELECT" e poi premere il tasto "RESET" per almeno un secondo. Se non si azzererà manualmente il contachilometri parziale della riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

Modalità orologio

Girare la chiave in posizione di "ON".

Per passare alla visualizzazione della modalità orologio, premere il tasto "SELECT" per almeno un secondo.

Per riportare il display sulla modalità precedente, premere il tasto "SELECT".

Per regolare l'orologio:

1. Premere contemporaneamente i tasti "SELECT" e "RESET" per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto "RESET" per regolare le ore.
3. Premere il tasto "SELECT" e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

4. Premere il tasto “RESET” per regolare i minuti.
5. Premere il tasto “SELECT” e poi rilasciarlo per avviare l'orologio.

Sistemi di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se uno qualsiasi di questi circuiti è difettoso, la spia d'avvertimento dei problemi al motore si accende, e poi il display multifunzione indicherà un codice di errore a due cifre (per es., 12, 13, 13).

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore.

Se uno qualsiasi dei circuiti del sistema immobilizzatore è difettoso, la spia del sistema immobilizzatore lampeggia, e poi il display multifunzione indica un codice di errore a due cifre (per es., 51, 52, 53).

NOTA:

Se il display multifunzione indica il codice di errore 52, questo potrebbe essere provocato da un'interferenza del transponder. Se appare questo errore, provare a fare quanto segue.

1. Usare la chiave di ricodifica per avviare il motore.

NOTA:

Accertarsi che non ci siano altre chiavi del sistema immobilizzatore vicino all'interruttore di accensione, e non tenere più di una chiave dell'immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi! Le chiavi del sistema immobilizzatore possono provocare interferenze nei segnali che a loro volta possono impedire l'avviamento del motore.

2. Se il motore si accende, spegnerlo e provare ad accendere il motore con le chiavi standard.
3. Se una o entrambe le chiavi standard non avviano il motore, portare il veicolo, la chiave di ricodifica e le due chiavi standard da un concessionario Yamaha per fare ricodificare le chiavi standard.

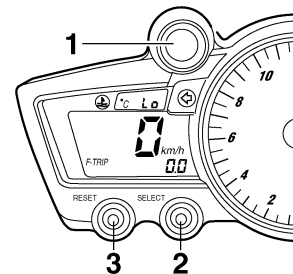
Se il display multifunzione indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

HCA11590

ATTENZIONE:

Se il display indica un codice di guasto, far controllare il veicolo il più presto possibile per evitare danneggiamenti del motore.

Modalità di comando della luminosità del display e della spia di cambio marce



1. Spia di segnalazione cambio marce
2. Tasto di selezione “SELECT”
3. Tasto d'azzeramento “RESET”

In questa modalità si alternano cinque funzioni di comando che consentono di eseguire le seguenti regolazioni nell'ordine riportato qui sotto.

- **Luminosità del display:**
Questa funzione consente di regolare la luminosità del display multifunzione per adattarlo alle condizioni di luce esterne.
- **Attività della spia di cambio marce:**
Questa funzione consente di scegliere se attivare o meno la spia e se deve lampeggiare o restare accesa fissa quando è attivata.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

- Attivazione della spia di cambio marce:
Questa funzione consente di selezionare il numero di giri del motore al quale la spia verrà attivata.
- Disattivazione della spia di cambio marce:
Questa funzione consente di selezionare il numero di giri del motore al quale la spia verrà disattivata.
- Luminosità della spia di cambio marce:
Questa funzione consente di regolare la luminosità della spia di cambio marce per adattarla alle preferenze personali.

NOTA: _____

- Per eseguire una regolazione in questa modalità, si devono fare scorrere tutte le funzioni. Tuttavia, se si gira la chiave su "OFF" o se si avvia il motore prima di aver completato la procedura, saranno attivate soltanto le impostazioni eseguite prima di aver premuto per l'ultima volta il tasto "SELECT".
- In questa modalità, il display multifunzione indica l'impostazione attuale di ciascuna funzione (tranne la funzione dell'attività della spia di cambio marce).

Per regolare la luminosità del display

1. Girare la chiave su "OFF".
2. Premere e mantenere premuto il tasto "SELECT".
3. Girare la chiave su "ON" e poi, dopo cinque secondi, rilasciare il tasto "SELECT".
4. Premere il tasto "RESET" per selezionare il livello desiderato di luminosità del display.
5. Premere il tasto "SELECT" per confermare il livello selezionato di luminosità del display. La modalità di comando passa alla funzione dell'attività della spia di cambio marce.

Per regolare la funzione dell'attività della spia di cambio marce

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare una delle seguenti impostazioni dell'attività della spia di segnalazione:
 - Una volta attivata, la spia di segnalazione resta accesa fissa (questa modalità è selezionata quando la spia resta accesa fissa).
 - Una volta attivata, la spia di segnalazione lampeggia (questa modalità è selezionata quando la spia lampeggia quattro volte al secondo).

- La spia di segnalazione è inattiva; in altre parole, non si accenderà né fissa, né lampeggiante (questa modalità è selezionata quando la spia lampeggia una volta ogni due secondi).

2. Premere il tasto "SELECT" per confermare l'attività selezionata della spia di segnalazione. La modalità di comando passa alla funzione di attivazione della spia di cambio marce.

Per regolare la funzione di attivazione della spia di cambio marce

NOTA: _____

Si può impostare la funzione di attivazione della spia di cambio marce tra 10000 giri/min e 16000 giri/min. Tra 10000 giri/min e 12000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 500 giri/min. Tra 12000 giri/min e 16000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 200 giri/min.

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il regime di rotazione del motore desiderato per l'attivazione della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il regime di rotazione del motore selezionato. La modalità di comando passa alla funzione di disattivazione della spia di cambio marce.

Per impostare la funzione di disattivazione della spia di cambio marce

NOTA:

- Si può impostare la funzione di disattivazione della spia di cambio marce tra 10000 giri/min e 16000 giri/min. Tra 10000 giri/min e 12000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 500 giri/min. Tra 12000 giri/min e 16000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 200 giri/min.
- Ricordarsi di impostare la funzione di disattivazione ad un regime di rotazione del motore superiore a quello della funzione di attivazione, altrimenti la spia di cambio marce resterà disattivata.

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il regime di rotazione del motore desiderato per la disattivazione della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il regime di rotazione del motore selezionato. La modalità di comando passa alla funzione della luminosità della spia di cambio marce.

Per regolare la luminosità della spia di cambio marce

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il livello desiderato di luminosità della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il livello selezionato di luminosità della spia. Il display multifunzione ritornerà alla modalità contachilometri totalizzatore, contachilometri parziale oppure orologio.

HAU12330

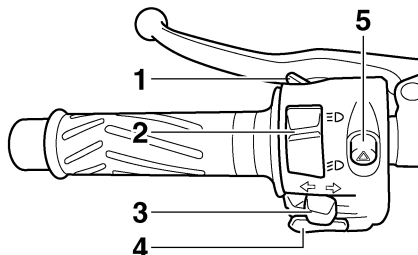
Allarme antifurto (optional)

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttori sul manubrio

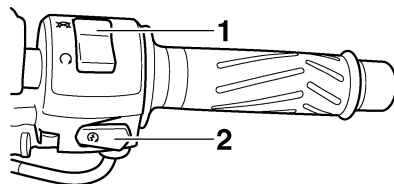
Sinistra



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv \bigcirc$ ”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv \bigcirc / \equiv \bigcirc$ ”
3. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow / \rightarrow$ ”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “ 📢 ”
5. Interruttore luci d'emergenza “ $\triangle$ ”

HAU12343

Destra



1. Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc / \text{X}$ ”
2. Interruttore avviamento “ Ⓢ ”

Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv \bigcirc$ ”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12350

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv \bigcirc / \equiv \bigcirc$ ”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv \bigcirc$ ” per la luce abbagliante e su “ $\equiv \bigcirc$ ” per la luce anabbagliante.

HAU12400

Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow / \rightarrow$ ”

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segna-

HAU12460

re una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

Interruttore dell'avvisatore acustico



Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12500

Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc / \text{X}$ ”

Mettere questo interruttore su “ $\bigcirc$ ” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “ X ” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU12660

Interruttore di avviamento “ Ⓢ ”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HAU12710

HCA10050

ATTENZIONE:

Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

Interruttore luci d'emergenza "▲"

HAU12731

Con la chiave di accensione su "ON" o "P", usare questo interruttore per accendere le luci di emergenza (lampeggio simultaneo di tutti gli indicatori di direzione).

Le luci di emergenza vengono utilizzate in caso di emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

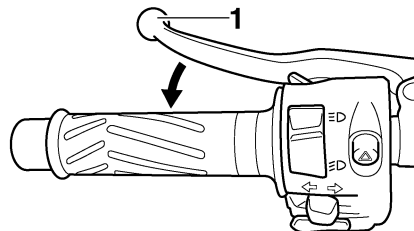
HCA10060

ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo le luci di emergenza, per evitare di scaricare la batteria.

Leva frizione

HAU12820



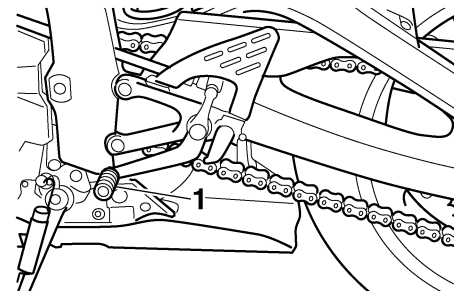
1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione (Vedere pagina 3-24.)

Pedale del cambio

HAU12870



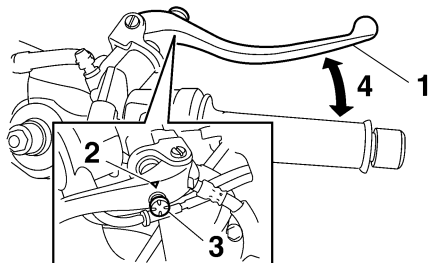
1. Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Leva del freno

HAU33850



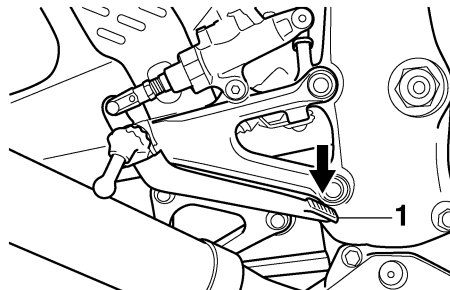
1. Leva freno
2. Riferimento "△"
3. Pomello di regolazione della posizione della leva freno
4. Distanza tra la leva del freno e la manopola sul manubrio

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

La leva del freno è munita di un pomello di regolazione della sua posizione. Per regolare la distanza tra la leva del freno e la manopola del manubrio, girare il pomello di regolazione mentre si allontana la leva dalla manopola del manubrio. Una volta ottenuta la posizione desiderata, ricordarsi di regolarla allineando una scanalatura sul pomello di regolazione con il riferimento "△" sulla leva freno.

Pedale del freno

HAU12941

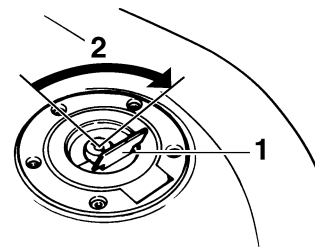


1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

Tappo del serbatoio del carburante

HAU13070



1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Aprire il coperchietto della serratura del tappo del serbatoio del carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

NOTA:

Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA11090

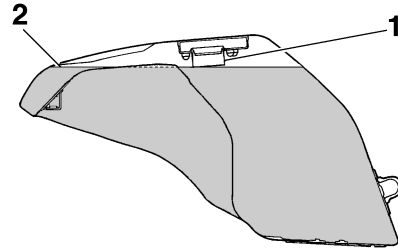


AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.

Carburante

HAU13210



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880



AVVERTENZA

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HCA10070

HAU13390

Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO

Capacità del serbatoio del carburante:

17.0 L (4.49 US gal) (3.74 Imp.gal)

Quantità di carburante di riserva (quando si accende la spia d'avvertimento del livello del carburante):

3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal)

HCA11400

ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina super senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o

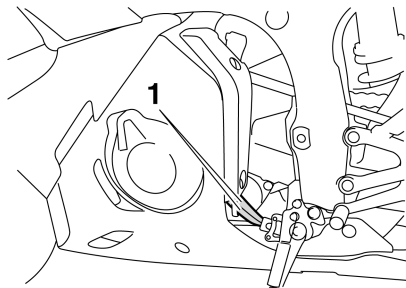
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

più. Se si verifica il battito in testa, utilizzare benzina di marca diversa. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

3

Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante

HAU34071



1. Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio del carburante.
- Verificare che il tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che l'estremità del tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.
- Controllare che l'estremità del tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante sia posizionata fuori dalla carenatura.

Convertitore catalitico

HAU13440

Questo veicolo è dotato di un convertitore catalitico nella marmitta.

HWA10860

AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

ATTENZIONE:

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

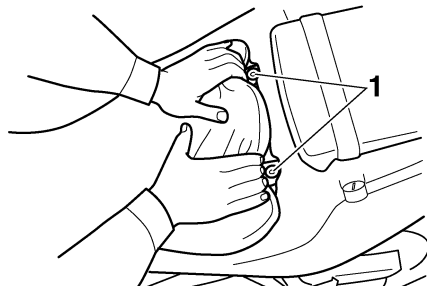
Selle

HAU14091

Sella del pilota

Per togliere la sella del pilota

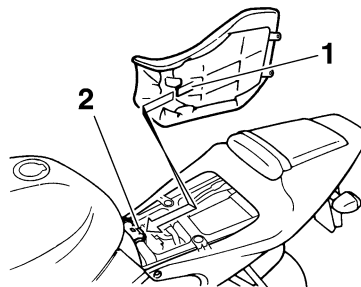
Sollevare il retro della sella del pilota come illustrato nella figura, togliere i bulloni e poi estrarre la sella.



1. Bullone

Per installare la sella del pilota

Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella del pilota nel supporto della sella come illustrato in figura, mettere la sella nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

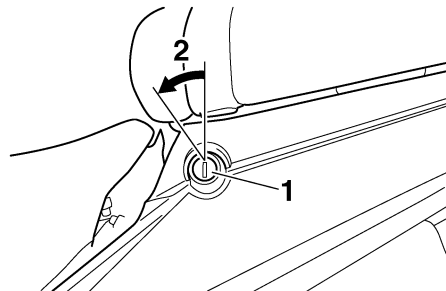


1. Sporgenza
2. Supporto della sella

Sella del passeggero

Per togliere la sella del passeggero

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e poi girarla in senso antiorario.

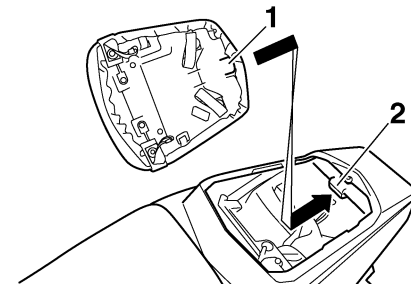


1. Serratura sella passeggero
2. Sbloccare.

2. Tenendo la chiave in questa posizione, alzare il lato anteriore della sella del passeggero e tirarla in avanti.

Per installare la sella del passeggero

1. Inserire la sporgenza sul retro della sella del passeggero nel supporto della sella come illustrato in figura e poi premere il lato anteriore della sella verso il basso per bloccarla in posizione.



1. Sporgenza
2. Supporto della sella

2. Sfilare la chiave.

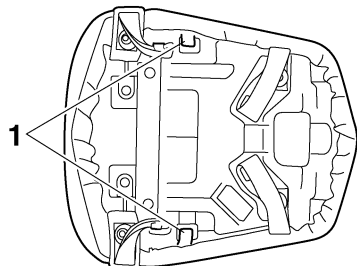
NOTA:

Verificare che le selle siano fissate saldamente prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Portacaschi

HAU14380



1. Portacasco

I portacasco si trovano sul fondo della sella del passeggero.

Per agganciare un casco al portacasco

1. Togliere la sella del passeggero. (Vedere pagina 3-17.)
2. Agganciare il casco ad un portacasco e poi installare saldamente la sella del passeggero.

HWA11040

AVVERTENZA

Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare oggetti facendo perdere il controllo del mezzo e con il rischio di incidenti.

ATTENZIONE:

Se fissati al portacasco destro, alcuni caschi possono toccare la marmitta a causa della loro dimensione o forma. Accertarsi che il casco non tocchi la marmitta quando è agganciato al portacasco.

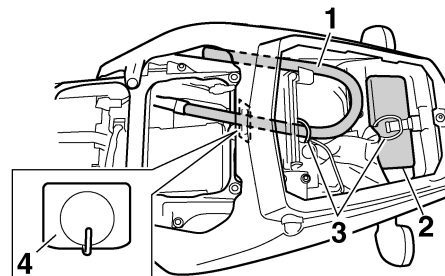
Per sganciare un casco da un portacasco

Togliere la sella del passeggero, togliere il casco dal portacasco e poi installare la sella.

HCA11600

Scomparto portaoggetti

HAU14431



1. Staffa del lucchetto U-LOCK (optional)
2. Serratura dell'U-LOCK (optional)
3. Cinghia
4. Tappo di gomma

Lo scomparto portaoggetti si trova sotto la sella del passeggero (Vedere pagina 3-17.) Questo scomparto portaoggetti è progettato per contenere un lucchetto originale Yamaha U-LOCK con staffa ad U (potrebbe non essere adatto per altri lucchetti).

HWA10961

AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 3 kg (7 lb) per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 192 kg (423 lb) per il veicolo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per riporre un lucchetto U-LOCK nello scomparto portaoggetti

1. Togliere il tappo di gomma dal foro sul fondo dello scomparto portaoggetti e poi riporlo in un posto sicuro per non perderlo.
2. Inserire le estremità del lucchetto U-LOCK nei fori sul fondo dello scomparto portaoggetti come illustrato nella figura.
3. Collocare la serratura del lucchetto U-LOCK nella posizione indicata.
4. Fissare fermamente la staffa del lucchetto U-LOCK e bloccarla con la cinghia come illustrato nella figura.

NOTA:

- Quando il lucchetto U-LOCK non si trova nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di chiudere il foro sul fondo dello scomparto portaoggetti con il tappo di gomma.
- Quando si ripongono oggetti nell'apposito scomparto, ricordarsi di metterli in una busta di plastica per non perderli.

Regolazione della forcella

Questa forcella è equipaggiata con bulloni di regolazione della precarica della molla, con viti di regolazione della forza di smorzamento in estensione e viti di regolazione dello smorzamento in compressione.

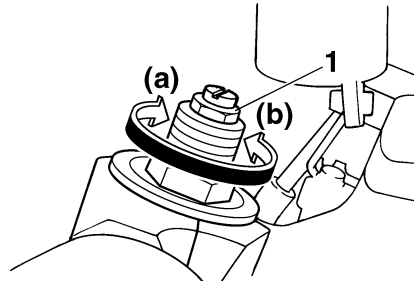
HAU14761

HWA10180



Regolare sempre entrambi gli steli della forcella sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe diventare instabile e poco maneggevole.

Precarica della molla



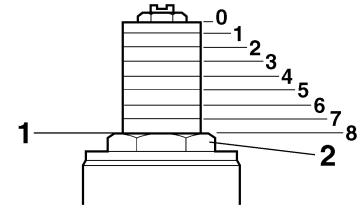
1. Bullone di regolazione precarica molla

Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare il bullone di regolazione su ciascun stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre

la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare il bullone di regolazione su ciascun stelo della forcella in direzione (b).

NOTA:

Allineare la scanalatura adatta sul registro con la sommità del tappo filettato dello stelo forcella.



1. Regolazione attuale
2. Tappo filettato della forcella

Regolazione della precarica della molla:

Minimo (morbida):

8

Standard:

7

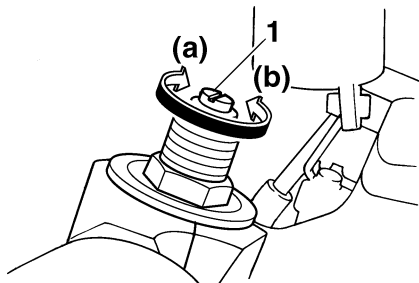
Massimo (rigida):

0

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Forza di smorzamento in estensione



1. Vite di regolazione dello smorzamento in estensione

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più rigido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più morbido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo forcella in direzione (b).

Regolazione dello smorzamento in estensione:

Minimo (morbida):

10 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

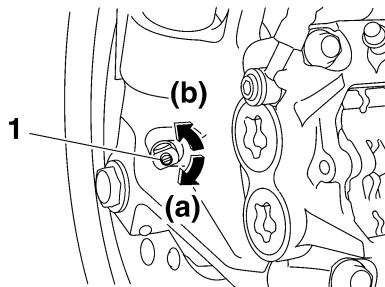
6 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

Forza di smorzamento in compressione



1. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più rigido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione e quindi ren-

dere lo smorzamento in compressione più morbido, girare la vite di regolazione su ciascun stelo della forcella in direzione (b).

Regolazione dello smorzamento in compressione:

Minimo (morbida):

13 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

6 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

NOTA:

Malgrado che il numero totale di scatti di un meccanismo per la regolazione della forza di smorzamento possa eventualmente non corrispondere alle specifiche di cui sopra a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

meccanismo di registro della forza di smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

HAU15051

Questo gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla e con viti di regolazione dello smorzamento in estensione e in compressione.

HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione in direzione (a). Per ridurre la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione in direzione (b).

Regolazione della precarica della molla:

Minimo (morbida):

1

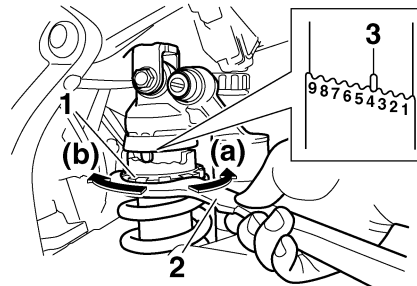
Standard:

4

Massimo (rigida):

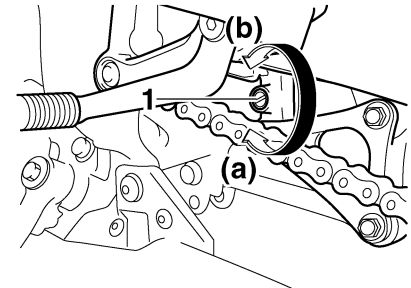
9

Precarica della molla



1. Ghiera di regolazione precarica molla
2. Chiave speciale
3. Indicatore di posizione

Forza di smorzamento in estensione



1. Vite di regolazione dello smorzamento in estensione

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più rigido, girare la vite di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento in estensione più morbido, girare la vite di regolazione in direzione (b).

Regolazione dello smorzamento in estensione:

Minimo (morbida):

20 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

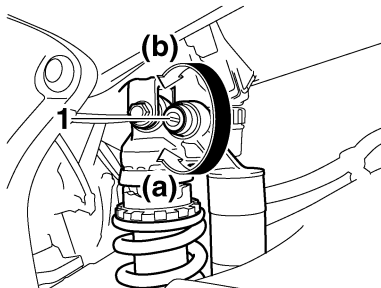
6 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

5 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

Forza di smorzamento in compressione



1. Vite di regolazione dello smorzamento in compressione

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più rigido, girare la vite di regolazione in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento in compressione più morbido, girare la vite di regolazione in direzione (b).

Regolazione dello smorzamento in compressione:

Minimo (morbida):

20 scatto(i) in direzione (b)*

Standard:

5 scatto(i) in direzione (b)*

Massimo (rigida):

1 scatto(i) in direzione (b)*

* Con la vite di regolazione girata completamente in direzione (a)

NOTA:

Malgrado che il numero totale di scatti di un meccanismo per la regolazione della forza di smorzamento possa eventualmente non corrispondere alle specifiche di cui sopra a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun meccanismo di registro della forza di smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

HWA10220

⚠ AVVERTENZA

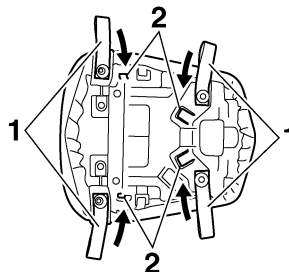
Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le

seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.

Attacchi per le cinghie dei bagagli

HAU15181



1. Attacco cinghia portabagagli
2. Gancio

Ci sono quattro attacchi per le cinghie dei bagagli sul fondo della sella del passeggero. Per usare gli attacchi, togliere la sella del passeggero, sganciare gli attacchi dai ganci, e poi installare la sella con gli attacchi per le cinghie che fuoriescono da sotto la sella del passeggero. (Vedere pagina 3-17.)

Cavalletto laterale

HAU15300

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto d'interruzione del circuito di accensione).

HWA10240

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

3

HAU15311

Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

HWA10250



Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

A motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia acceso.
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere il cambio in posizione di folle.
5. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

NOTA: _____

Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.

L'interruttore del folle potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Con il motore ancora acceso:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva della frizione.
8. Ingranare una marcia con il cambio.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

Il motore si arresta?

Si

NO

L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Dopo che il motore si è arrestato:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva della frizione.
12. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

L'interruttore della frizione potrebbe essere guasto.
Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA11150

4

AVVERTENZA

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15603

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	• Controllare il livello del carburante nel serbatoio. • Fare rifornimento se necessario. • Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-15
Olio motore	• Controllare il livello dell'olio nel motore. • Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-9
Liquido refrigerante	• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.	6-12
Freno anteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura delle pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-23, 6-24
Freno posteriore	• Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare l'usura delle pastiglie freni. • Sostituire se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-23, 6-24

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Frizione	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare il cavo se necessario. • Controllare il gioco della leva. • Regolare se necessario.	6-22
Manopola dell'acceleratore	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Controllare il gioco del cavo. • Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	6-18, 6-28
Cavi di comando	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare se necessario.	6-27
Catena di trasmissione	• Controllare la tensione della catena. • Regolare se necessario. • Controllare lo stato della catena. • Lubrificare se necessario.	6-25, 6-27
Ruote e pneumatici	• Controllare l'assenza di danneggiamenti. • Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.	6-19, 6-22
Pedali del freno e della frizione	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.	6-28
Leve del freno e della frizione	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	6-29
Cavalletto laterale	• Accertarsi che il movimento sia agevole. • Lubrificare il punto di rotazione se necessario.	6-29
Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. • Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Correggere se necessario.	—
Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione. • Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-23

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Condotto di aspirazione dell'aria	• Controllare che il filtro di rete metallica non sia intasato. • Pulire se necessario.	6-17

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

HAU15950

HWA10270

AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HAU33010

HWA10290

AVVERTENZA

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-24.
- Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "○".

HCA11730

ATTENZIONE:

Le seguenti spie d'avvertimento e di segnalazione dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- Spia d'avvertimento livello olio
- Spia d'avvertimento livello carburante

- Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante
- Spia di segnalazione cambio marce
- Spia d'avvertimento problemi al motore
- Spia di segnalazione del sistema immobilizzatore

Se una spia d'avvertimento o di segnalazione non si spegne, vedere pagina 3-3 per il controllo del circuito della spia d'avvertimento o di segnalazione.

2. Mettere il cambio in posizione di folle.

NOTA:

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA11040

ATTENZIONE:

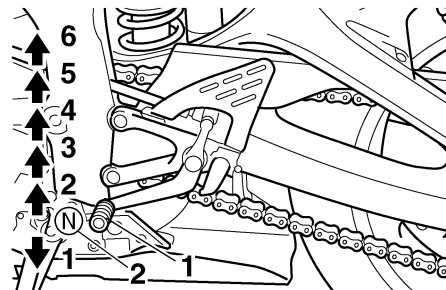
Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!

NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

HAU16671

Cambi di marcia



1. Pedale del cambio

2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10260

ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU16810

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16841

0–1000 km (0–600 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 7000 giri/min.

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 9000 giri/min.

HAU17091

ATTENZIONE:

Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.

HCA10301

1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10310

ATTENZIONE:

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
 - **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**
-

HAU17212

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10310

AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai il motociclo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

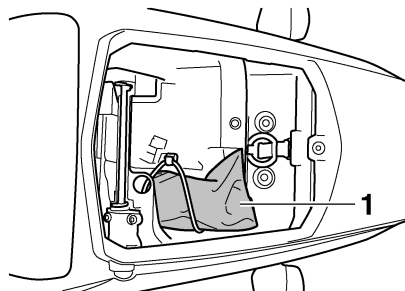
HWA10320

AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.

HAU17490

Kit di attrezzi in dotazione



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella del passeggero. (Vedere pagina 3-17.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17705

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	* Candele	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.	Ogni 40000 km					
4	Elemento del filtro dell'aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
5	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.		POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CON- TROLLO ANNUA- LE
				1	10	20	30	40	
7	*	Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
			• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
8	*	Tubi flessibili del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
			• Sostituire.	Ogni 4 anni					
9	*	Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
10	*	Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
11	*	Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
12	*	Forcellone	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		√	√	√	√	
			• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km					
13		Catena di trasmissione	• Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione. • Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.	Ogni 800 km e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
14	*	Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
			• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km					
15	*	Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
16		Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CON- TROLLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
17	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		✓	✓	✓	✓	
19	* Gruppo dell'ammortizzatore	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.		✓	✓	✓	✓	
20	* Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	• Controllare il funzionamento.		✓	✓	✓	✓	
21	* Iniezione elettronica	• Regolare il regime del minimo del motore e la sincronizzazione.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Olio motore	• Cambiare. • Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23	Cartuccia del filtro dell'olio motore	• Sostituire.	✓		✓		✓	
24	* Impianto di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Cambiare.	Ogni 3 anni					
25	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
26	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		✓	✓	✓	✓	✓

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
27 *	Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	- Controllare il funzionamento ed il gioco. - Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. - Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		√	√	√	√	√
28 *	Sistema di ammissione dell'aria	- Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati. - Sostituire le parti danneggiate, se necessario.		√	√	√	√	√
29 *	Marmitta e tubo dello scarico	Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.	√	√	√	√	√	
30 *	Luci, segnali e interruttori	- Controllare il funzionamento. - Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

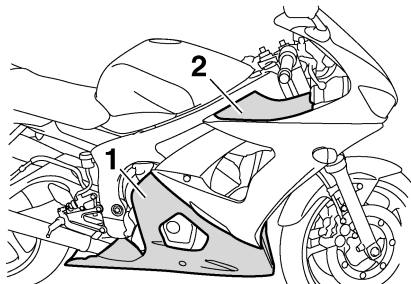
NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

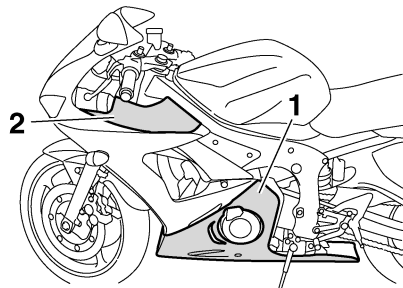
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

HAU18711

Le carenature ed i pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.



1. Carenatura A
2. Pannello A



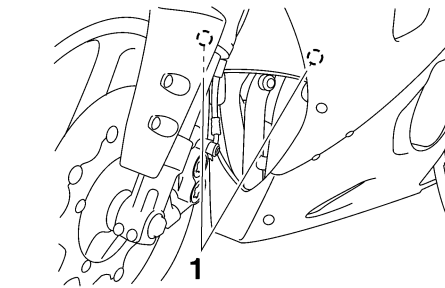
1. Carenatura B
2. Pannello B

Carenature A e B

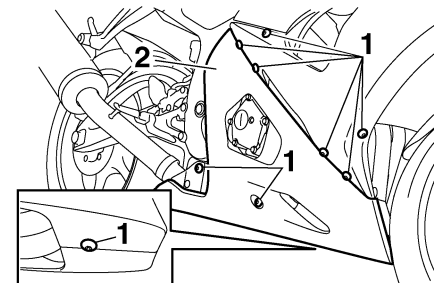
HAU19012

Per togliere una delle carenature

Togliere i bulloni e i fissaggi rapidi, far scorrere la carenatura in avanti (per A) o all'indietro (per B), quindi rimuoverla come illustrato nella figura.

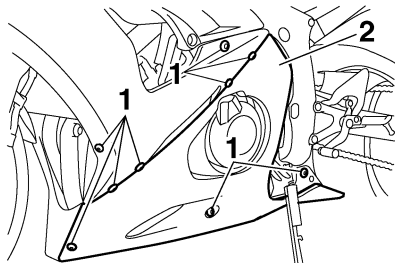


1. Fissaggio rapido

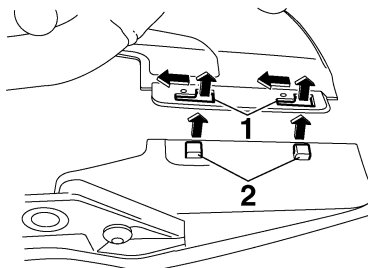


1. Bullone
2. Carenatura A

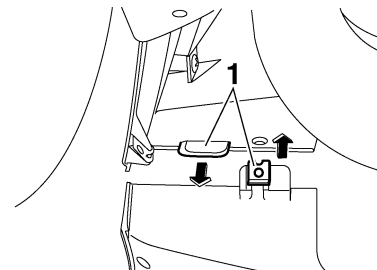
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



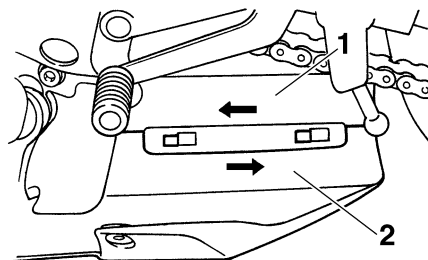
1. Bullone
2. Carenatura B



1. Tacca
2. Sporgenza



1. Linguetta



1. Carenatura A
2. Carenatura B

Per installare la carenatura

1. Accoppiare le tacche con le sporgenze in basso sul retro di ciascuna carenatura e poi far scorrere la carenatura in posizione.

2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni ed i fissaggi rapidi.

NOTA:

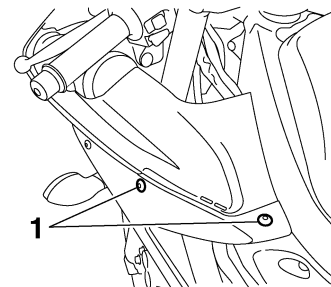
Accertarsi che le linguette sul lato anteriore di ciascuna carenatura siano montate fianco a fianco come illustrato nella figura e che tutte le sporgenze combacino con le tacche.

Pannelli A e B

HAU19461

Per togliere uno dei pannelli

Estrarre i bulloni, spostare il pannello in avanti e rimuoverlo.

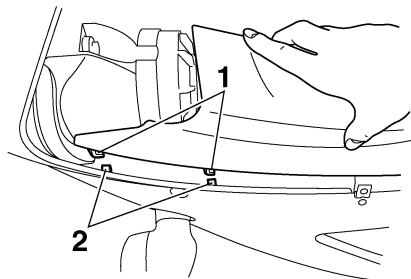


1. Bullone

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Per installare il pannello

1. Inserire le linguette del pannello nelle fessure e farlo scorrere all'indietro.



1. Linguetta
2. Tacca

2. Installare i bulloni.

Controllo delle candele

HAU19651

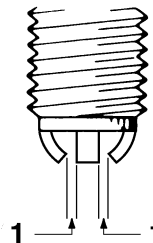
Le candele sono componenti importanti del motore che vanno controllati periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna smontarle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela deve essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il mezzo viene usato normalmente) e tutte le candele installate nel motore devono avere lo stesso colore. Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

Se una candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, si deve sostituirla.

Candela secondo specifica:
NGK/CR9EK, CR10EK

Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

Coppia di serraggio:
Candela:
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA: _____

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

HCA10840

ATTENZIONE: _____

Non utilizzare attrezzi per togliere o per installare il cappuccio della candela, il connettore della bobina di accensione potrebbe danneggiarsi. È possibile che sia difficile togliere il cappuccio della candela, in quanto la tenuta di gomma all'estremità del cappuccio è montata strettamente. Per togliere il cappuccio della candela, basta piegarlo all'indietro ed in avanti mentre lo si tira; per installarlo, piegarlo all'indietro ed in avanti mentre lo si spinge.

6

Olio motore e cartuccia filtro olio

HAU19931

Controllare sempre il livello olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire la cartuccia filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

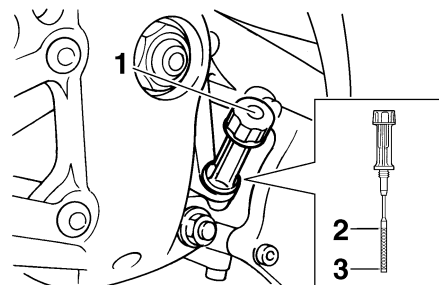
Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

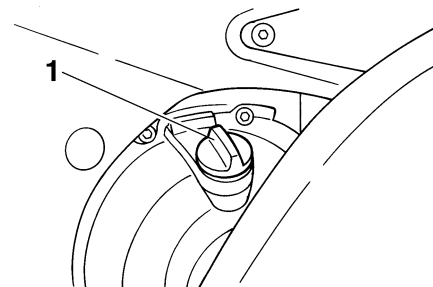
NOTA: _____

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per lasciare che l'olio si depositi.
4. Togliere l'astina livello olio motore e pulirla con uno straccio, inserirla nel foro (senza avvitarla) quindi estrarla per controllare il livello dell'olio.



1. Astina livello
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore

NOTA: _____

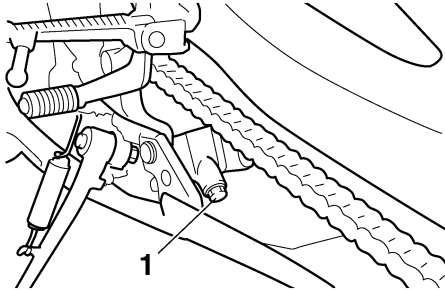
Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

5. Se l'olio motore è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., rimuovere il tappo riempimento olio, rabboccare con il tipo di olio consigliato fino al livello appropriato.
6. Inserire e serrare l'astina livello olio motore, quindi montare e serrare il tappo riempimento olio.

Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia filtro olio)

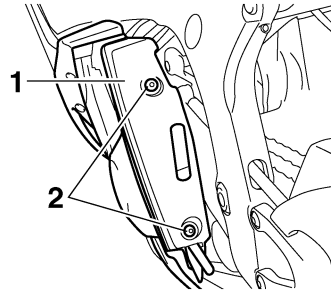
1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone di drenaggio per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone scarico olio motore

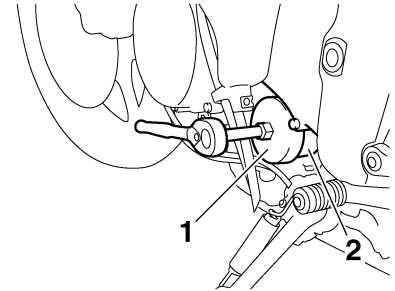
NOTA: _____
Saltare le fasi 4–10 se non si sostituisce la cartuccia filtro olio.

4. Togliere la carenatura B. (Vedere pagina 6-6.)
5. Togliere il coperchio del tappo serbatoio liquido refrigerante togliendo i bulloni.



1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante
2. Bullone

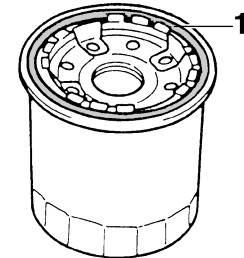
6. Togliere la cartuccia filtro olio con una chiave filtro olio.



1. Chiave filtri olio
2. Cartuccia del filtro dell'olio motore

NOTA: _____
Le chiavi filtro olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

7. Applicare uno strato sottile di olio motore sull'O-ring della nuova cartuccia filtro olio.



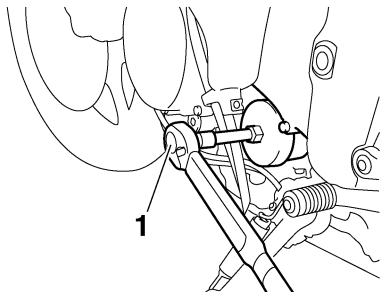
1. O-ring

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA: _____

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.

8. Installare la nuova cartuccia filtro olio con la chiave filtro olio e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica con una chiave dinamometrica.



1. Chiave dinamometrica

Coppia di serraggio:

Cartuccia filtro olio:
17 Nm (1.7 m-kgf, 12 ft-lbf)

9. Installare il coperchio del tappo serbatoio liquido refrigerante installando i bulloni.
10. Installare la carenatura.
11. Installare il bullone drenaggio olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

NOTA: _____

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:
43 Nm (4.3 m-kgf, 31 ft-lbf)

12. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Senza la sostituzione della cartuccia filtro olio:

2.40 L (2.54 US qt) (2.11 Imp.qt)

Con la sostituzione della cartuccia filtro olio:

2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)

HCA11620

ATTENZIONE: _____

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella speci-

cata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

13. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

NOTA: _____

Dopo l'accensione del motore, la spia livello olio motore deve spegnersi, se il livello dell'olio è sufficiente.

HCA10400

ATTENZIONE: _____

Se la spia d'avvertimento livello olio lampeggia o resta accesa, spegnere immediatamente il motore e far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

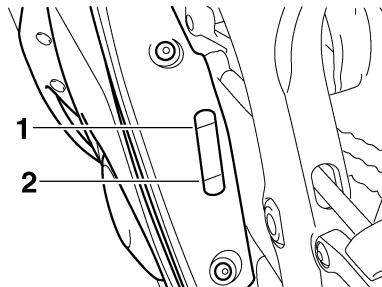
14. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU20070



1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.

Per controllare il livello del liquido refrigerante

HAU20112

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

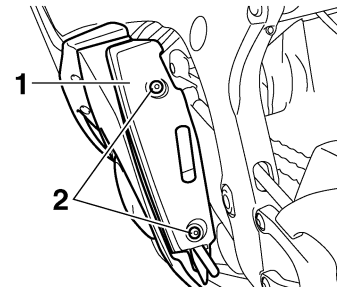
NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

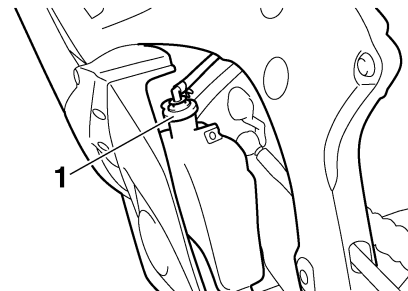
2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

NOTA:

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.



1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante
2. Bullone



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):

0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA10470

ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

HWA10380

⚠ AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

4. Chiudere il tappo serbatoio, quindi montare il coperchio del tappo serbatoio liquido refrigerante inserendo i bulloni.

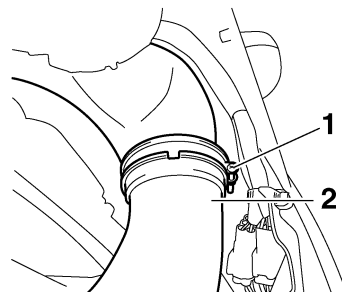
NOTA:

- Le ventole radiatore si accendono o si spengono automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-42 per ulteriori istruzioni.

HAU20343

Per cambiare il liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere il pannello A, e le carenature A e B. (Vedere pagina 6-6.)
3. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.
4. Allentare la fascetta di serraggio, quindi scollegare il condotto d'aspirazione.



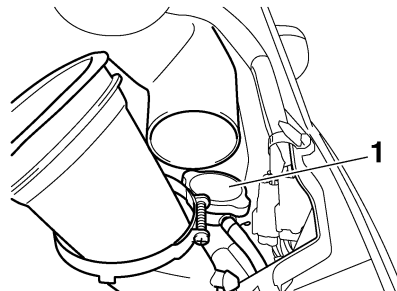
1. Morsetto a vite
2. Condotto di aspirazione dell'aria

5. Togliere il tappo radiatore.

HWA10380

⚠ AVVERTENZA

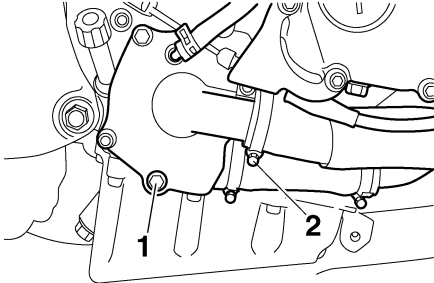
Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.



1. Tappo radiatore

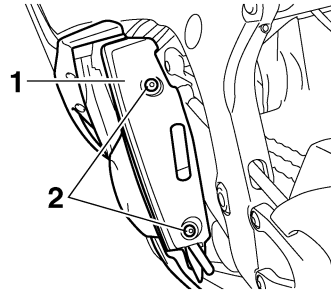
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Togliere il bullone drenaggio liquido refrigerante per scaricare il sistema di raffreddamento.
7. Allentare la fascetta di serraggio e poi scollegare il manicotto del radiatore per scaricare il radiatore.



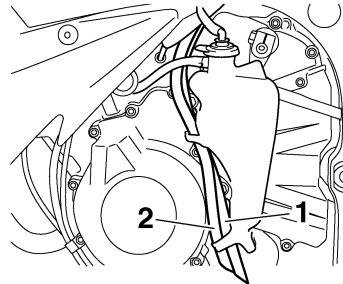
1. Bullone drenaggio liquido refrigerante
2. Morsetto a vite

8. Togliere il coperchio del tappo serbatoio liquido refrigerante togliendo i bulloni.



1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante
2. Bullone

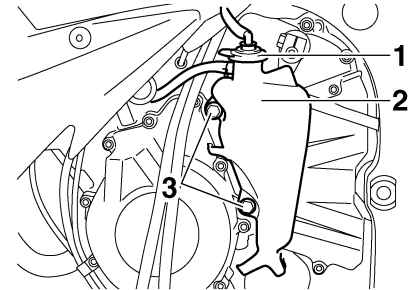
9. Tirare i tubi benzina verso l'alto per rimuoverli dalla guida.



1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante
2. Tubo di troppopieno del serbatoio carburante

10. Togliere il serbatoio liquido refrigerante togliendo i bulloni.

11. Togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante e poi capovolgere il serbatoio liquido refrigerante per svuotarlo.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante
2. Serbatoio liquido refrigerante
3. Bullone

12. Dopo aver scaricato completamente il liquido refrigerante, sciacquare a fondo il sistema di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
13. Installare il serbatoio liquido refrigerante installando i bulloni.
14. Collegare il manicotto del radiatore e poi serrare la fascetta di serraggio.
15. Installare il bullone drenaggio liquido refrigerante e serrare alla coppia specificata.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA:

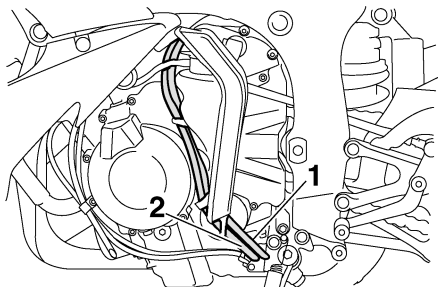
Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio liquido refrigerante:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

16. Versare il liquido refrigerante consigliato nel serbatoio fino al riferimento livello max. e poi installare il tappo serbatoio liquido refrigerante.
17. Inserire i tubi benzina nella guida, metterli nelle loro posizioni originali, e poi installare il coperchio del tappo serbatoio liquido refrigerante installando i bulloni.



1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante
2. Tubo di troppopieno del serbatoio carburante

18. Versare il liquido refrigerante consigliato nel radiatore fino a riempirlo.

Rapporto di miscelazione antigelo/acqua:

1:1

Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

Quantità di liquido refrigerante:

Capacità radiatore (circuito compreso):

2.15 L (2.27 US qt) (1.89 Imp.qt)

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):

0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)

HCA10470

ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.

- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

19. Installare il tappo radiatore, accendere il motore, farlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.
20. Togliere il tappo radiatore per controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. Se necessario, rabboccare fino a quando il liquido refrigerante raggiunge la sommità del radiatore, poi installare il tappo radiatore.
21. Accendere il motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido refrigerante. In caso di perdite di liquido refrigerante, far controllare il sistema di raffreddamento da un concessionario Yamaha.
22. Collegare il condotto d'aspirazione e successivamente serrare la fascetta di serraggio.
23. Installare il pannello e le carenature.

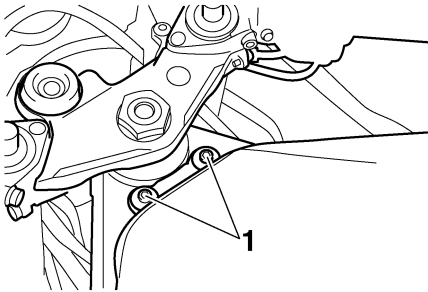
HAU21162

HWA10410

Controllo elemento filtrante

Eseguire il controllo dell'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Controllare più spesso l'elemento filtrante, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

1. Togliere la sella pilota. (Vedere pagina 3-17.)
2. Togliere i bulloni fissaggio serbatoio carburante.

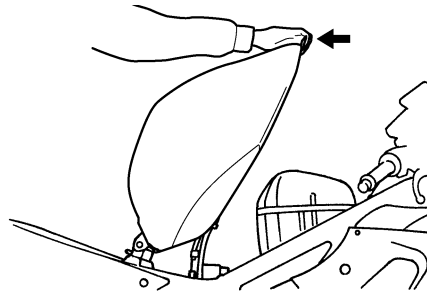


1. Bullone

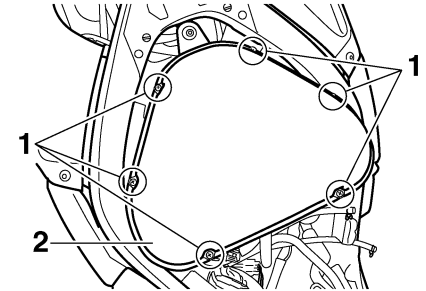
3. Alzare il lato anteriore del serbatoio, e poi inclinarlo all'indietro per allontanarlo dalla cassa filtro (non scollegare i tubi benzina!).

AVVERTENZA

- Accertarsi che il serbatoio del carburante sia supportato correttamente.
- Non inclinare o tirare troppo il serbatoio del carburante, altrimenti i tubi del carburante potrebbero staccarsi, provocando perdite di carburante.

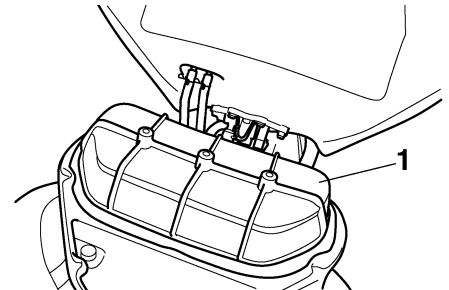


4. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria

5. Estrarre l'elemento filtrante.



1. Elemento del filtro dell'aria

6. Controllare le condizioni dell'elemento filtrante e sostituirlo se è danneggiato o eccessivamente impolverato.
7. Inserire l'elemento nella cassa filtro.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA10480

ATTENZIONE:

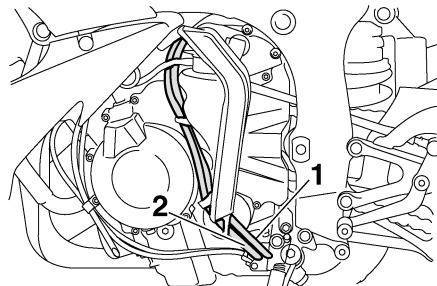
- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
 - Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.
8. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.
 9. Posizionare il serbatoio carburante nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

HWA11360

AVVERTENZA

- Prima di collocare il serbatoio del carburante nella posizione originaria, accertarsi che i flessibili del carburante non siano danneggiati. Se uno dei tubi del carburante è danneggiato, non avviare il motore e fare sostituire il tubo da un concessionario Yamaha, altrimenti possono verificarsi perdite di carburante.
- Accertarsi che i tubi del carburante siano collegati e posati correttamente, e che non siano schiacciati.

- Accertarsi di posizionare il tubetto di sfiato del serbatoio carburante ed il tubo di troppopieno del serbatoio carburante nella loro posizione originaria.

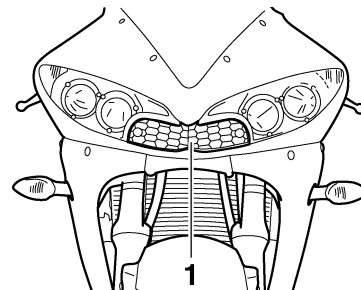


1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante
2. Tubo di troppopieno del serbatoio carburante

10. Installare la sella pilota.

HAU21210

Condotto di aspirazione dell'aria



1. Condotto di aspirazione dell'aria

Verificare che il filtro del condotto di aspirazione non sia intasato. Pulire il filtro, se necessario.

HAU34300

Regolazione del regime del minimo

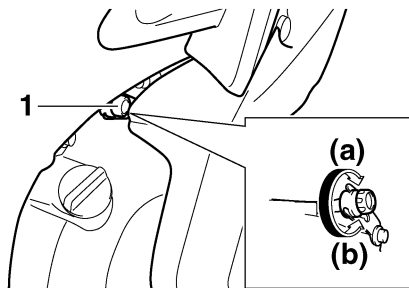
Eeguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

NOTA: _____

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di regolazione del minimo. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



1. Vite regolazione minimo

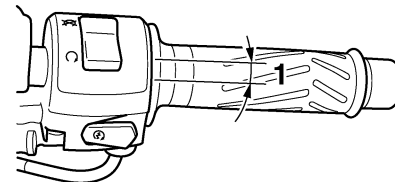
Regime del minimo:
1250–1350 giri/min

NOTA: _____

Se non si riesce a regolare il regime del minimo come da specifica descritta sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21381

Controllo gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 6.0–8.0 mm (0.24–0.31 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Gioco valvole

HAU21401

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pneumatici

HAU21771

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HWA10500



AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

90–192 kg (198–423 lb):

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Marcia ad alta velocità:

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Carico massimo*:

192 kg (423 lb)

* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020



AVVERTENZA

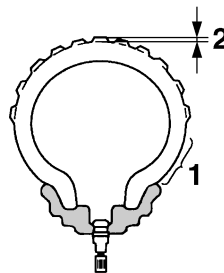
Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del

controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.

Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità della battistrada centrale è scesa al limite specificato, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

**Profondità minima della battistrada
(anteriore e posteriore):**
1.6 mm (0.06 in)

NOTA:

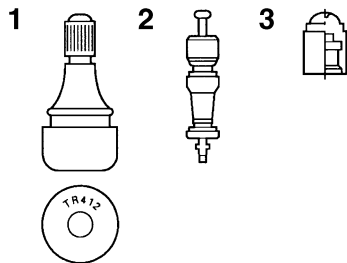
I limiti di profondità della battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Informazioni sui pneumatici



1. Valvola aria del pneumatico
2. Spillo della valvola aria del pneumatico
3. Cappuccio della valvola aria del pneumatico con guarnizione

6

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria con valvole.

HWA10480

AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di maneggevolezza del motociclo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

- Verificare sempre che i cappucci delle valvole siano ben stretti per evitare perdite di pressione dell'aria.
- Usare soltanto le valvole per pneumatici e gli spilli delle valvole elencati di seguito per evitare che i pneumatici si sgonfino durante la marcia ad alta velocità.

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

120/70 ZR17M/C (58W)

Produttore/modello:

MICHELIN/Pilot POWER C
DUNLOP/D218F M

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

180/55 ZR17M/C (73W)

Produttore/modello:

MICHELIN/Pilot POWER
DUNLOP/D218 M

ANTERIORE e POSTERIORE:

Valvola del pneumatico:

TR412

Spillo della valvola:

#9000A (antentico)

AVVERTENZA

HWA10600

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici per altissime velocità. Fare attenzione ai seguenti punti per sfruttare al massimo le caratteristiche di questi pneumatici.

- Per la sostituzione, utilizzare esclusivamente i pneumatici specificati. Pneumatici diversi corrono il rischio di scoppiare alle altissime velocità.
- Quando i pneumatici sono nuovi, è possibile che abbiano una aderenza relativamente scarsa su determinate superfici stradali, fino a quando non si saranno "rodati". Pertanto, prima di lanciare il motociclo ad alta velocità, consigliamo di guidare a velocità moderata per circa 100 km (60 mi) dopo l'installazione di un pneumatico nuovo.
- Si devono riscaldare i pneumatici prima di una corsa ad alta velocità.
- Regolare sempre la pressione dei pneumatici in funzione delle condizioni di utilizzo del mezzo.

HAU21960

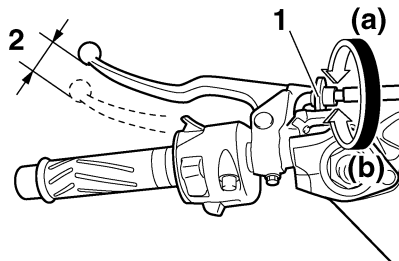
HAU22060

Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

Regolazione gioco della leva frizione



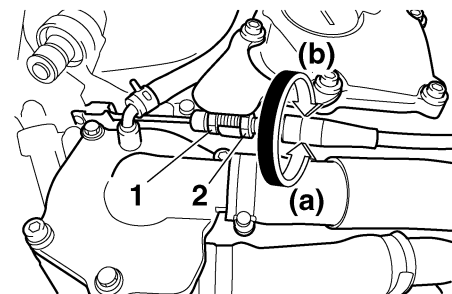
1. Bullone di regolazione gioco leva frizione
2. Gioco della leva frizione

Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

NOTA:

Se non si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, procedere come segue:

1. Girare completamente il bullone di regolazione sulla leva frizione in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
2. Togliere la carenatura A. (Vedere pagina 6-6.)
3. Allentare il controddado sul carter.
4. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).

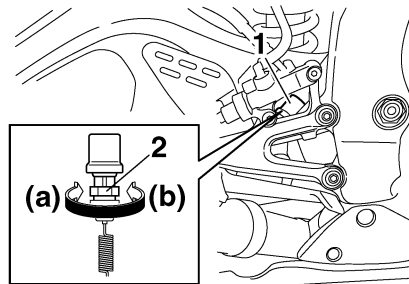


1. Controddado
2. Dado di rdado di regolazione della leva frizione (carter)
5. Stringere il controddado.

6. Installare la carenatura.

Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

HAU22270



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

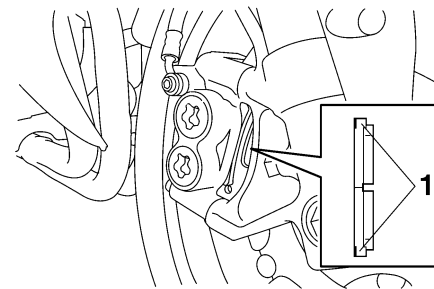
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

HAU22390

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pastiglie del freno anteriore

HAU22410



1. Indicatore d'usura pastiglia freno

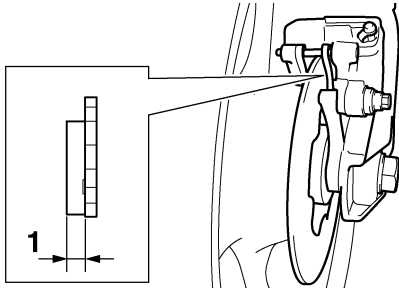
Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una pastiglia si è usurata al punto che l'indicatore d'usura quasi tocca

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

il disco del freno, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

Pastiglie del freno posteriore

HAU22500



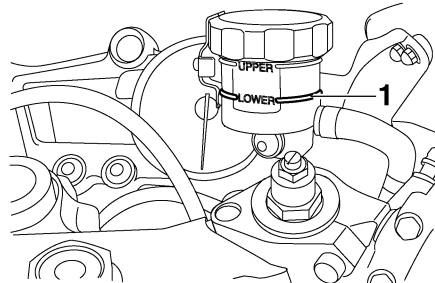
1. Spessore rivestimento pastiglia freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 1.0 mm (0.04 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

Controllo del livello del liquido freni

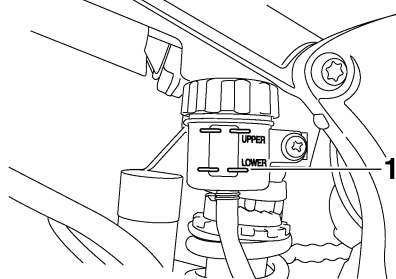
HAU22580

Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

Freno posteriore



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole

riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).

- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

Sostituzione del liquido freni

HAU22730

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freno: Sostituire ogni quattro anni.

Tensione della catena di trasmissione

HAU22760

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

Per controllare la tensione della catena di trasmissione

HAU22770

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA: _____

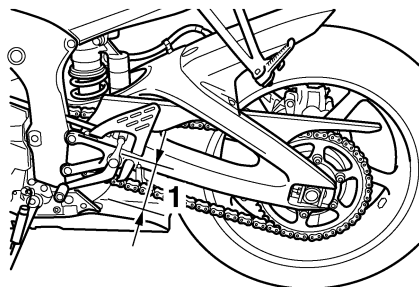
Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

2. Mettere il cambio in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:

35.0–45.0 mm (1.38–1.77 in)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tensione della catena di trasmissione

4. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.

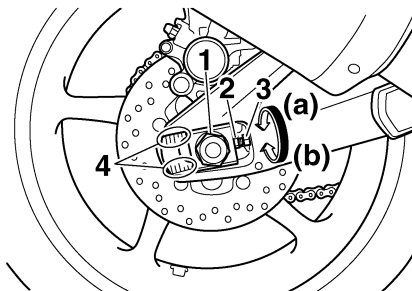
HAU34310

Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado del perno ruota e il controdado su entrambi i lati del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su entrambi i lati del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:

Utilizzando le tacche d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Dado perno ruota
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Riferimenti di allineamento

HCA10570

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

3. Stringere i controdadi, poi il dado perno ruota alle relative coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:

Controdado:

16 Nm (1.6 m·kgf, 11 ft·lbf)

Dado del perno ruota:

110 Nm (11.0 m·kgf, 80 ft·lbf)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Lubrificazione della catena di trasmissione

HAU23021

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con cherosene ed una spazzolina soffice.

HCA11120

ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.

HCA11110

Controllo e lubrificazione dei cavi

HAU23100

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:

Olio motore

HWA10720

AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

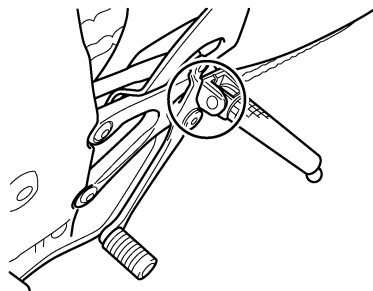
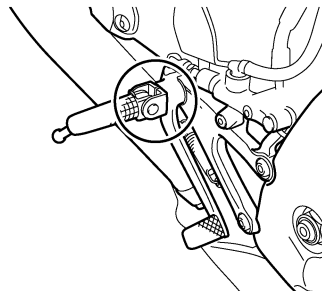
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

HAU23110

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

HAU23131



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:

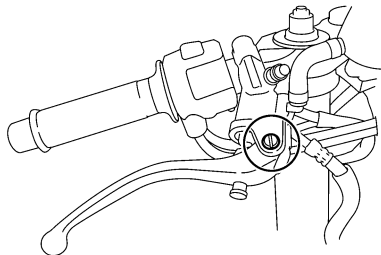
Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

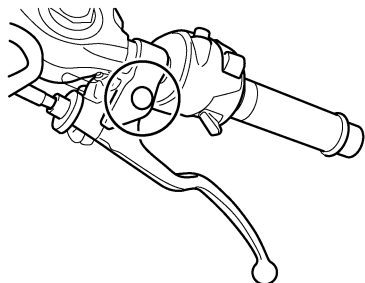
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

HAU23140

Leva del freno



Leva della frizione



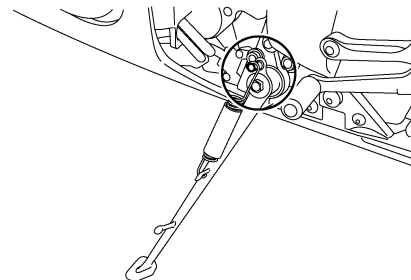
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23200



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

Lubrificazione dei perni del forcellone

HAUM1650

Si devono lubrificare i perni del forcellone agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

Controllo della forcella

HAU23271

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

Per controllare le condizioni

HWA10750

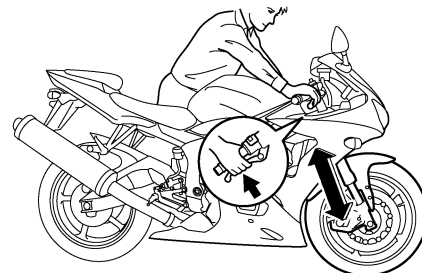
AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU23280

Controllo dello sterzo

I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

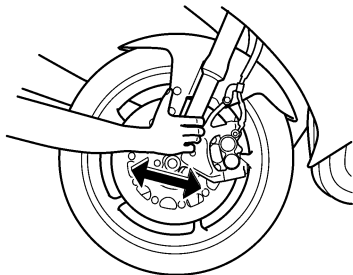
HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

6

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



HAU23290

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAU23440

Batteria

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HWA10760

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
 - CONTATTO ESTERNO: Sciacquare con molta acqua.
 - CONTATTO INTERNO: Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

• **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.

- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

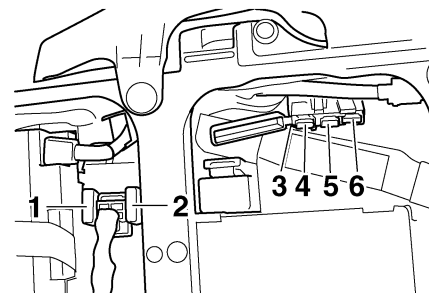
ATTENZIONE:

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.

HCA10630

Sostituzione dei fusibili

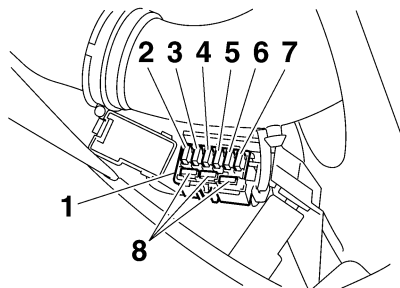
Il fusibile principale e la scatola fusibili 1 si trovano sotto la sella pilota. (Vedere pagina 3-17.)



1. Fusibile principale di riserva
2. Fusibile principale
3. Scatola fusibili 1
4. Fusibile ventola radiatore destra
5. Fusibile ventola radiatore sinistra
6. Fusibile di riserva

La scatola fusibili 2 si trova sotto il pannello B. (Vedere pagina 6-6.)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Scatola fusibili 2
2. Fusibile faro
3. Fusibile luce di posizione
4. Fusibile accensione
5. Fusibile sistema di segnalazione
6. Fusibile di backup (per contachilometri totalizzatore, orologio e sistema dell'immobilizzatore)
7. Fusibile dell'iniezione elettronica
8. Fusibile di riserva

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:
40.0 A

Scatola fusibili 1:

Fusibile della ventola del radiatore:
15.0 A × 2

Scatola fusibili 2:

Fusibile del faro:
20.0 A

Fusibile della luce di posizione:
10.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:
15.0 A

Fusibile dell'accensione:
15.0 A

Fusibile di backup:
10.0 A

Fusibile dell'iniezione elettronica:
15.0 A

4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10640

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

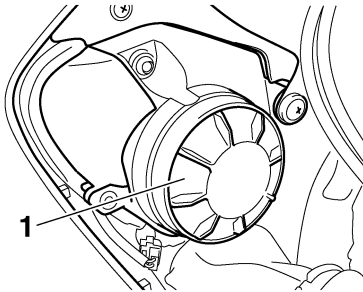
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.

HAU23940

Sostituzione di una lampadina del faro

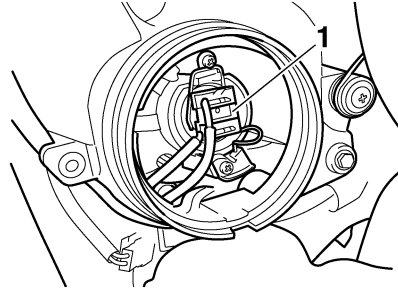
Questo modello è equipaggiato con lampadine del faro al quarzo. Se una lampadina del faro brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere il pannello B (in caso di sostituzione della lampadina sinistra) oppure il pannello A (in caso di sostituzione della lampadina destra) (Vedere pagina 6-6.)
2. Smontare il coperchio della lampadina del faro ruotandola in senso antiorario.



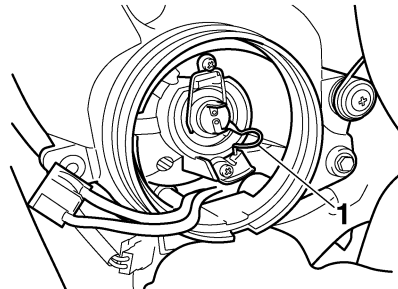
1. Coprilampada del faro

3. Scollegare l'accoppiatore del faro.



1. Accoppiatore del faro

4. Sganciare il portalampada del faro e poi togliere la lampadina guasta.



1. Portalampada del faro

HWA10790

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

5. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10650

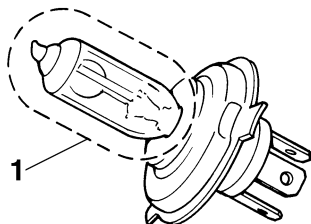
ATTENZIONE:

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

- **Lampadina del faro**
Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.
- **Lente del faro**
Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

6

6. Collegare l'accoppiatore del faro.
7. Installare il coperchio della lampadina del faro ruotandola in senso orario.
8. Installare il pannello.
9. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

Fanalino posteriore/stop

Questo modello è equipaggiato con un fanalino posteriore/dello stop a LED.

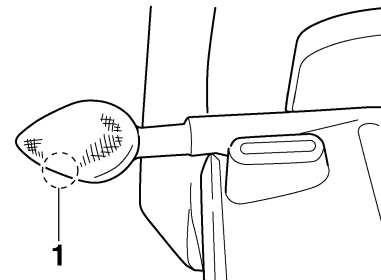
Se il fanalino posteriore/dello stop non si accende, farla controllare da un concessionario Yamaha.

HAU24180

Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione

HAU24201

1. Togliere il trasparente indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando la vite.

HCA11190

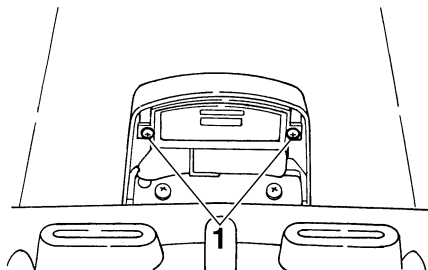
ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

Sostituzione della lampadina della luce targa

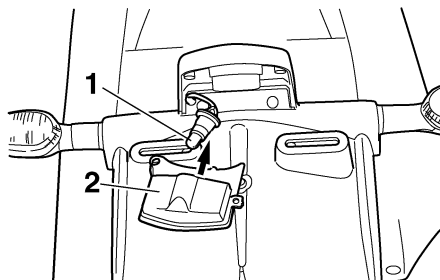
HAU24310

1. Togliere il gruppo della luce della targa togliendo le viti.



1. Vite

2. Togliere il portalamпада (insieme alla lampadina) estraendolo.



1. Lampada luce targa
2. Gruppo luce targa

3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalamпада.
5. Installare il portalamпада (insieme alla lampadina) premendolo.
6. Installare il gruppo della luce targa installando le viti.

Sostituzione di una lampada luce di posizione anteriore

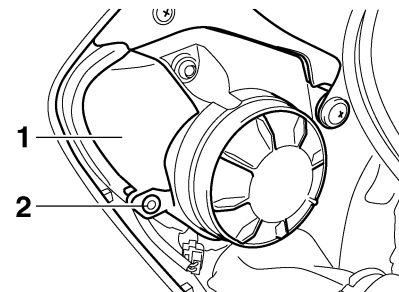
HAU24342

Questo modello è dotato di due luci di posizione anteriore. Se una lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il coprilampada luce di posizione togliendo il fissaggio rapido.

NOTA:

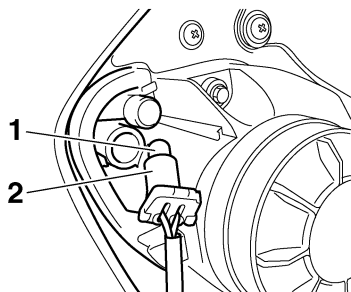
Togliere il fissaggio rapido spingendo in dentro il perno centrale con un cacciavite e poi estraendo il fissaggio.



1. Coprilampada luce di posizione
2. Fissaggio rapido

2. Togliere il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.
3. Togliere la lampada guasta estraendola.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lampada luce di posizione anteriore
2. Cavo portalampada della luce di posizione
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il coprilampada luce di posizione installando il fissaggio rapido.

6

HAU24350

Come supportare il motociclo

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto

ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

Ruota anteriore

HAU24360

Per togliere la ruota anteriore

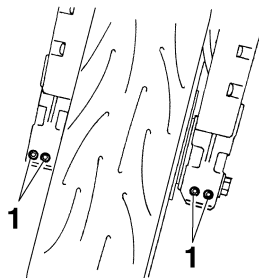
HAU33921

HWA10820

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

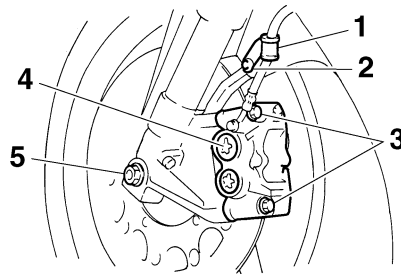
1. Allentare i bulloni di fermo perno ruota, il bullone perno ruota, e poi i bulloni pinze freno.



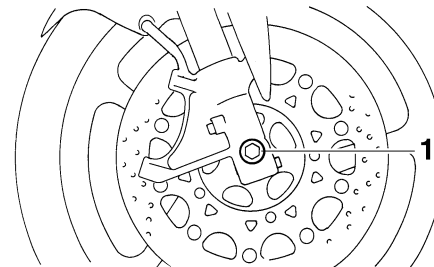
1. Bullone fermo perno ruota anteriore

2. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.

3. Togliere il supporto tubo freno su ciascun lato togliendo il bullone ed il dado.
4. Togliere la pinza su ciascun lato togliendo i bulloni.



1. Supporto tubo freno
 2. Bullone e dado
 3. Bullone pinza freno
 4. Pinza freno
 5. Bullone perno ruota
5. Togliere il bullone perno ruota, estrarre il perno ruota dal lato sinistro, e poi togliere la ruota.



1. Perno ruota

HCA11050

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto le pinze dei freni, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

6

Per installare la ruota anteriore

HAU33931

1. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.
2. Inserire il perno della ruota.
3. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Installare le pinze freno installando i bulloni e poi serrandoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare le pinze sui dischi freno.

Coppia di serraggio:

Bullone della pinza freno:
35 Nm (3.5 m·kgf, 25 ft·lbf)

5. Installare i supporti del tubo freno installando i bulloni ed i dadi.
6. Fissare il perno ruota installando il bullone del perno ruota e poi serrando il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

NOTA:

Mentre si serra il bullone del perno ruota, bloccare il perno ruota con una chiave esagonale da 19 mm per impedirgli di girare.

Coppia di serraggio:

Bullone del perno ruota:
91 Nm (9.1 m·kgf, 66 ft·lbf)

7. Serrare il bullone di fermo del perno ruota B e poi serrare il bullone di fermo A alla coppia di serraggio secondo specifica.

8. Serrare nuovamente il bullone di fermo B alla coppia di serraggio secondo specifica.

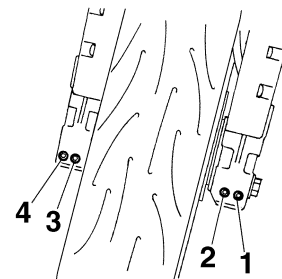
Coppia di serraggio:

Bullone di fermo del perno ruota:
18 Nm (1.8 m·kgf, 13 ft·lbf)

9. Picchiettare il lato esterno dello stelo destro della forcella con una mazzuola di gomma per allinearla con l'estremità del perno ruota.
10. Serrare il bullone di fermo del perno ruota D e poi serrare il bullone di fermo C alla coppia di serraggio secondo specifica.
11. Serrare nuovamente il bullone di fermo D alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone di fermo del perno ruota:
18 Nm (1.8 m·kgf, 13 ft·lbf)



1. Bullone fermo perno ruota anteriore A
 2. Bullone fermo perno ruota anteriore B
 3. Bullone fermo perno ruota anteriore C
 4. Bullone fermo perno ruota anteriore D
12. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Ruota posteriore

HAU25080

Per togliere la ruota posteriore

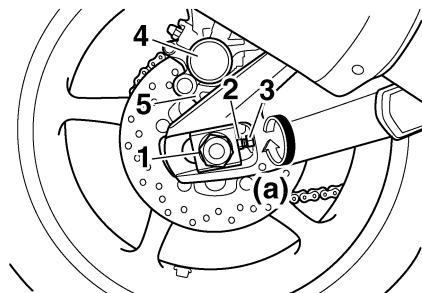
HAU25311

HWA10820

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

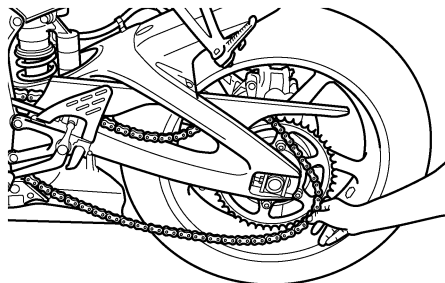
1. Allentare il dado del perno ruota.



1. Dado perno ruota
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado
4. Pinza freno
5. Supporto della pinza freno

2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.

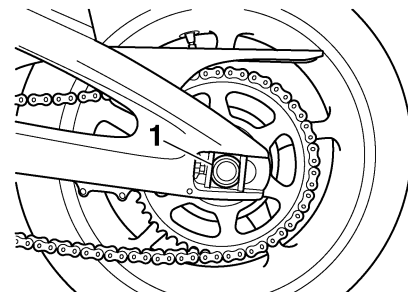
3. Togliere il dado del perno ruota.
4. Allentare il controdado su ciascun lato del forcellone.
5. Girare completamente i bulloni di regolazione tensione della catena in direzione (a) e spingere la ruota in avanti.
6. Togliere la catena di trasmissione dalla corona.



NOTA:

- Se la catena di trasmissione è difficile da togliere, togliere prima il perno ruota, e poi sollevare la ruota verso l'alto quanto basta per togliere la catena di trasmissione dalla corona.
- La catena di trasmissione non si può disassemblare.

7. Supportando la staffa della pinza freno, estrarre il perno della ruota e poi togliere la ruota.



1. Perno ruota

HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

6

HAU25661

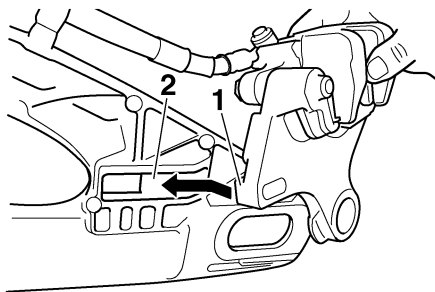
Per installare la ruota posteriore

1. Installare la ruota ed il supporto della pinza freno inserendo il perno ruota dal lato sinistro.

NOTA:

- Accertarsi di inserire l'elemento di fermo sulla staffa della pinza freno nella fessura del forcellone.
- Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare la ruota.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Fermo
2. Tacca

2. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
3. Installare il dado del perno ruota e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Regolare la tensione della catena di trasmissione. (Vedere pagina 6-25.)
5. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

110 Nm (11.0 m·kgf, 80 ft·lbf)

HAU25870

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

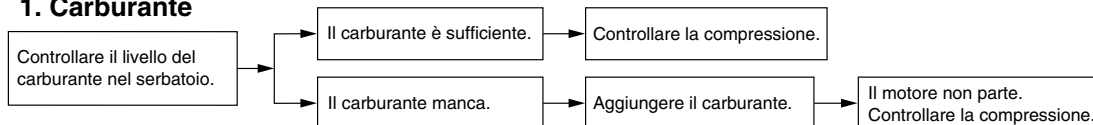
HWA10840



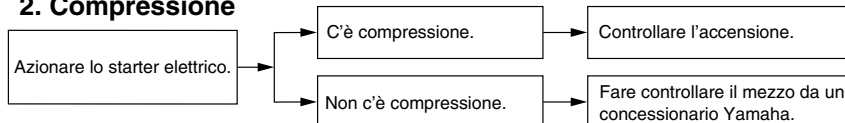
AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

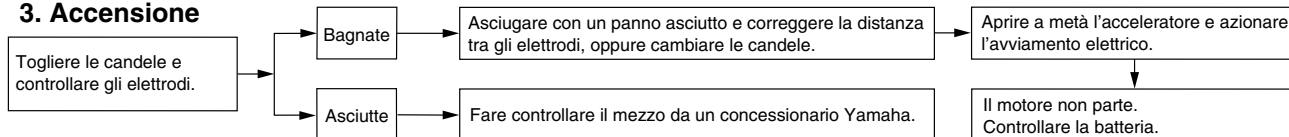
1. Carburante



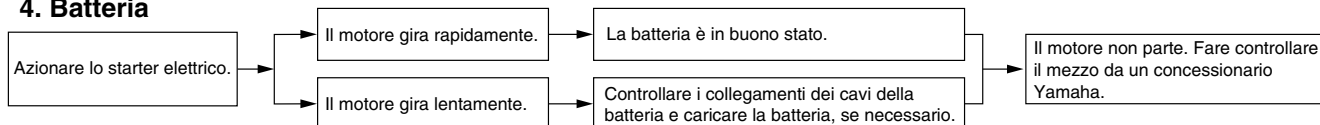
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



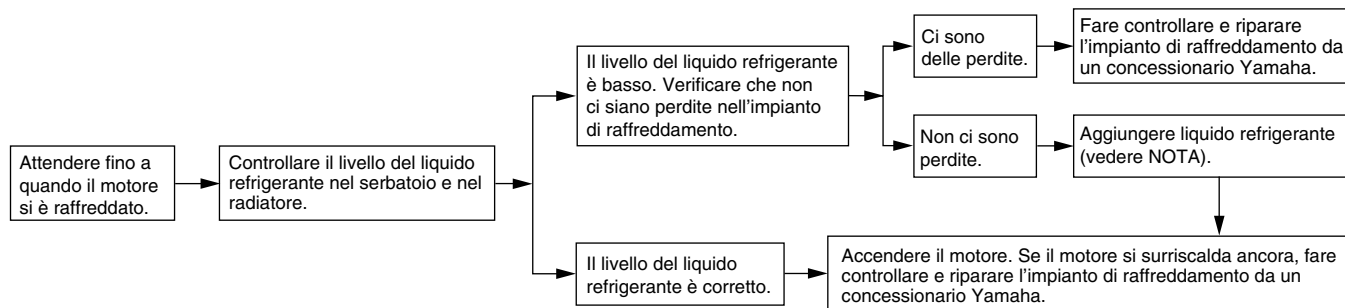
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Surriscaldamento del motore

HWA10400

AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

HAU26030

Pulizia

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende il motociclo più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappucci candele compresi, siano ben serrati.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui parafanghi, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10770

ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un panno pulito o una spugna morbida, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.

- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcello, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente co-

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

prendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia. Utilizzare la spugna speciale, contenuta nella busta di plastica che contiene il libretto di uso e manutenzione, per pulire la marmitta e per eliminare le scoloriture da essa.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA:

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

ATTENZIONE:

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.

7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA10930

⚠ AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA: _____
Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

Rimessaggio

HAU26180

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniac) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.

2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere un inibitore di ruggine (se disponibile) per prevenire l'ossidazione del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
 - a. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
 - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
 - c. Installare i cappucci sulle candele e poi mettere le candele sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille nella fase successiva).
 - d. Avviare il motore diverse volte con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).
 - e. Togliere i cappucci dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci delle candele.

HWA10950

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-31.

NOTA: _____

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

Dimensioni:

Lunghezza totale:
2045 mm (80.5 in)
Larghezza totale:
690 mm (27.2 in)
Altezza totale:
1105 mm (43.5 in)
Altezza alla sella:
830 mm (32.7 in)
Passo:
1385 mm (54.5 in)
Distanza da terra:
145 mm (5.71 in)
Raggio minimo di sterzata:
3800 mm (149.6 in)

Peso:

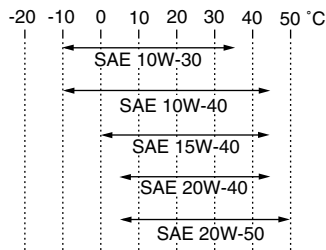
Con olio e carburante:
183.0 kg (403 lb)

Motore:

Tipo di motore:
4 tempi, raffreddato a liquido, bialbero a camme in testa DOHC
Disposizione dei cilindri:
4 cilindri paralleli inclinati in avanti
Cilindrata:
600.0 cm³ (36.61 cu.in)
Alesaggio × corsa:
65.5 × 44.5 mm (2.58 × 1.75 in)
Rapporto di compressione:
12.40 :1
Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione:
A carter umido

Olio motore:

Tipo:
SAE10W30 oppure SAE10W40 oppure
SAE15W40 oppure SAE20W40 oppure
SAE20W50



Gradazione dell'olio motore consigliato:
API service tipo SE, SF, SG o superiore
Quantità di olio motore:
Senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:
2.40 L (2.54 US qt) (2.11 Imp.qt)
Con sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:
2.60 L (2.75 US qt) (2.29 Imp.qt)
Impianto di raffreddamento:
Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):
0.25 L (0.26 US qt) (0.22 Imp.qt)
Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):
2.15 L (2.27 US qt) (1.89 Imp.qt)

Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:
Ad elemento umido

Carburante:

Carburante consigliato:
Soltanto benzina super senza piombo
Capacità del serbatoio carburante:
17.0 L (4.49 US gal) (3.74 Imp.gal)
Quantità di riserva carburante:
3.5 L (0.92 US gal) (0.77 Imp.gal)

Iniezione elettronica:

Produttore:
NIPPON INJECTOR
Modello:
INP-250/4

Candela/-e:

Produttore/modello:
NGK/CR9EK, CR10EK
Distanza elettrodi:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Frizione:

Tipo di frizione:
In bagno d'olio, a dischi multipli

Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria:
86/44 (1.955)
Sistema di riduzione secondaria:
Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria:
48/16 (3.000)
Tipo di trasmissione:
Sempre in presa, a 6 rapporti

CARATTERISTICHE TECNICHE

Comando:

Con il piede sinistro

Rapporti di riduzione:

1^a:

37/13 (2.846)

2^a:

37/19 (1.947)

3^a:

28/18 (1.556)

4^a:

32/24 (1.333)

5^a:

25/21 (1.190)

6^a:

26/24 (1.083)

Parte ciclistica:

Tipo di telaio:

A diamante

Angolo di incidenza:

24.50 °

Avancorsa:

95.0 mm (3.74 in)

Pneumatico anteriore:

Tipo:

Senza camera d'aria

Misura:

120/70 ZR17M/C (58W)

Produttore/modello:

MICHELIN/Pilot POWER C

Produttore/modello:

DUNLOP/D218F M

Pneumatico posteriore:

Tipo:

Senza camera d'aria

Misura:

180/55 ZR17M/C (73W)

Produttore/modello:

MICHELIN/Pilot POWER

Produttore/modello:

DUNLOP/D218 M

Carico:

Carico massimo:

192 kg (423 lb)

(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:

0–90 kg (0–198 lb)

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Condizione di carico:

90–192 kg (198–423 lb)

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Marcia ad alta velocità:

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm²)

Posteriore:

290 kPa (42 psi) (2.90 kgf/cm²)

Ruota anteriore:

Tipo di ruota:

Ruota in lega

Dimensioni cerchio:

17M/C x MT3.50

Ruota posteriore:

Tipo di ruota:

Ruota in lega

Dimensioni cerchio:

17M/C x MT5.50

Freno anteriore:

Tipo:

A doppio disco

Comando:

Con la mano destra

Liquido consigliato:

DOT 4

Freno posteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con il piede destro

Liquido consigliato:

DOT 4

Sospensione anteriore:

Tipo:

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

120.0 mm (4.72 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:

Forcellone oscillante (sospensione articolata)

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio

Escursione ruota:
120.0 mm (4.72 in)

Impianto elettrico:

Sistema di accensione:
CDI a C.C.

Sistema di carica:
Volano magnete in C.A.

Batteria:

Modello:
GT9B-4

Tensione, capacità:
12 V, 8.0 Ah

Faro:

Tipo a lampadina:
Lampada alogena

Tensione e wattaggio della lampadina × quantità:

Faro:
12 V, 55.0 W × 2
Lampada biluce fanalino/stop:
LED
Indicatore di direzione anteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Indicatore di direzione posteriore:
12 V, 10.0 W × 2
Luce ausiliaria:
12 V, 5.0 W × 2
Luce targa:
12 V, 5.0 W × 1
Luce pannello strumenti:
LED
Spia del folle:
LED

Spia abbagliante:
LED

Spia del livello dell'olio:
LED

Spia degli indicatori di direzione:
LED

Spia del livello del carburante:
LED

Spia della temperatura del liquido refrigerante:
LED

Spia problemi al motore:
LED

Spia del sistema immobilizzatore:
LED

Spia di segnalazione cambio marce:
LED

Fusibili:

Fusibile principale:
40.0 A

Fusibile del faro:
20.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:
15.0 A

Fusibile dell'accensione:
15.0 A

Fusibile della luce di posizione:
10.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:
15.0 A × 2

Fusibile dell'iniezione elettronica:
15.0 A

Fusibile di backup:
10.0 A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU26351

Numeri di identificazione

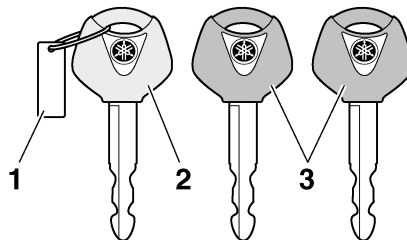
Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

Numero di identificazione chiave

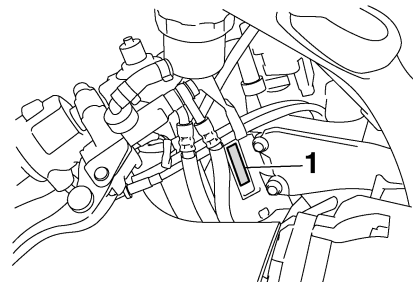


1. Numero d'identificazione chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiavi standard (calotta nera)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

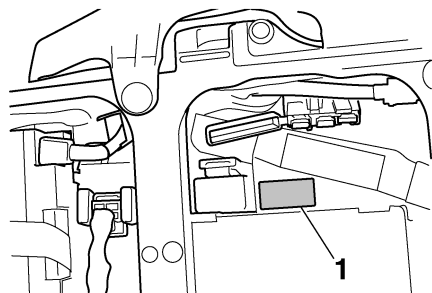
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

NOTA: _____

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

HAU26470

Etichetta modello



1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella del pilota. (Vedere pagina 3-17.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE ANALITICO

A

Accensione del motore	5-1
Allarme antifurto (optional)	3-11
Attacchi per le cinghie dei bagagli	3-23

B

Batteria	6-31
Bloccetto di accensione/bloccasterzo ...	3-2

C

Cambi di marcia	5-2
Candele, controllo	6-8
Caratteristiche tecniche	8-1
Carburante	3-15
Carburante, consigli per ridurre il consumo	5-3
Carenature e pannelli, rimozione e installazione	6-6
Catena di trasmissione, lubrificazione	6-27
Cavalletto laterale	3-23
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione	6-29
Cavi, controllo e lubrificazione	6-27
Come supportare il motociclo	6-37
Commutatore luce abbagliante/anabbagliante	3-12
Condotto di aspirazione dell'aria	6-17
Contagiri	3-7
Convertitore catalitico	3-16
Cuscinetti delle ruote, controllo	6-31

D

Display multifunzione	3-8
-----------------------------	-----

E

Elemento filtrante, controllo	6-16
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-2

Etichetta modello	9-2
-------------------------	-----

F

Fanalino posteriore/stop	6-35
Forcella, controllo	6-30
Forcella, regolazione	3-19
Fusibili, sostituzione	6-32

G

Gioco del cavo dell'acceleratore, controllo	6-18
Gioco della leva della frizione, regolazione	6-22
Gioco valvole	6-19
Gruppo dell'ammortizzatore, regolazione	3-21

I

Impianto d'interruzione del circuitto di accensione	3-24
Informazioni di sicurezza	1-1
Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione	6-23
Interruttore dell'avvisatore acustico	3-12
Interruttore di arresto motore	3-12
Interruttore di avviamento	3-12
Interruttore di segnalazione luce abbagliante	3-12
Interruttore indicatori di direzione	3-12
Interruttore luci d'emergenza	3-13
Interruttori sul manubrio	3-12

K

Kit di attrezzi in dotazione	6-1
------------------------------------	-----

L

Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione	6-36
Lampadina del faro, sostituzione	6-34

Lampadina della luce targa, sostituzione	6-36
Lampadina indicatore di direzione, sostituzione	6-35
Leva del freno	3-14
Leva frizione	3-13
Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione	6-29
Liquido freni, sostituzione	6-25
Liquido refrigerante	6-12
Livello del liquido freni, controllo	6-24

M

Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione	6-28
Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2

N

Numeri di identificazione	9-1
Numero di identificazione chiave	9-1
Numero identificazione veicolo	9-1

O

Olio motore e cartuccia filtro olio	6-9
---	-----

P

Parcheggio	5-4
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo	6-23
Pedale del cambio	3-13
Pedale del freno	3-14
Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione	6-28
Perni del forcellone, lubrificazione	6-30
Pneumatici	6-19
Portacaschi	3-18
Posizioni dei componenti	2-1

Pulizia 7-1

R

Regime del minimo 6-18

Ricerca ed eliminazione guasti 6-41

Rimessaggio 7-3

Rodaggio 5-3

Ruota (anteriore) 6-38

Ruota (posteriore) 6-40

Ruote 6-22

S

Scomparto portaoggetti 3-18

Selle 3-17

Sistema immobilizzatore 3-1

Spia d'avvertimento della temperatura
del liquido refrigerante 3-5

Spia d'avvertimento livello carburante 3-4

Spia d'avvertimento livello olio 3-4

Spia d'avvertimento problemi al
motore 3-7

Spia di segnalazione cambio marce 3-7

Spia immobilizer 3-7

Spia luce abbagliante 3-4

Spia marcia in folle 3-4

Spie di segnalazione e di
avvertimento 3-3

Spie indicatori di direzione 3-4

Sterzo, controllo 6-31

T

Tabelle di ricerca ed eliminazione
guasti 6-42

Tappo del serbatoio del carburante 3-14

Tensione della catena di
trasmissione 6-25

Tubetto di sfiato/troppopieno del
serbatoio carburante 3-16



STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
2004.08-3.0×1 CR
(H)